2003
EUSKO JAURLARITZA · GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO
Turismo Sailordetza
Viceconsejería de Turismo
n.º 12

Euskal Turismoaren Txostena
Informe del Turismo Vasco

Bisitari atzerritarrak Euskal Herrian
FRONTUR 2002

Los visitantes extranjeros en el País Vasco
FRONTUR 2002

© "Argazki" Eusko Jaurlaritza • Gobierno Vasco / Mikel Arrazola.

MERKATUAREN AZTERKETA | ANÁLISIS DEL MERCADO

Aurten ere, laugarren urtez jarraian, Mugarteko Turismo Mugimenduak (FRONTUR) txostena landu du Turismo Azterlanen Institutuak; bertan islatu dira 2002. urtean Euskal Autonomia Erkidegoan izandako turismo-mugimenduen azterketaren emaitzak.

Por cuarto año consecutivo se presentan en esta colección los resultados para el año 2002 obtenidos de la explotación específica para la Comunidad Autónoma Vasca de la estadística continua de Movimientos Turísticos en Fronteras (FRONTUR) elaborada por el Instituto de Estudios Turísticos.

FRONTUR operazioa

La operación FRONTUR

Orain aurkezten dugun txostenean barne hartutako informazio guztia eta aurreko urteetan lortutakoa (2001, 2000, 1999 eta 1998) batera hartuta oso erabilgarria da Euskal Herria aukeratzen duten turista atzerritarrek egiten duten eskaria ezagutzeko.

Ezin eskertu gabe utzi Turismo Azterlanen Institutuak, aurten ere, eskainitako lankidetza; ildo horretan, Turismo Azterlanen Institutuak eta Eusko Jaurlaritzako Industria eta Turismo Sailak Lankidetza Hitzarmena sinatu dute eta, horri esker, turismo-esparruari buruz nazio-mailan dagoen estatistikako datu-baserik handienaz baliatuz makina bat fitxategi kontsultatu dira.

La información contenida en este informe relativa al año 2002 se viene a sumar a la ya disponible de los años 2001, 2000, 1999 y 1998 para dibujar una imagen precisa de los rasgos estructurales básicos que definen el comportamiento de la demanda turística extranjera con destino al País Vasco al margen de la coyuntura concreta de un año.

Es necesario, agradecer un año más la colaboración prestada por el Instituto de Estudios Turísticos en el marco del Convenio de Colaboración suscrito entre el propio Instituto y el Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, en virtud del cual ha sido posible acceder a los ficheros de base de una de las estadísticas más robustas del panorama estadístico nacional en el ámbito del turismo.

Fitxa teknikoa:

Urteko hilabete guztietan eta muga guztietatik Espainiara iristen diren turismo-fluxuak neurtzeko oinarrizko iturri ofizial bihurtu da FRONTUR estatistika. Etengabe berritzen da bertako informazioa eta 2001-2004 Estatistika Plan Nazionalean barne hartuta dago, 348. zenbakiarekin.
Honako argitalpen honetan agertzen diren taulak osatzeko erabili den informazio guztia Espainiara iritsi eta Euskal Herria airez edo errepidez bisitatu zuten bisitariei egindako inkestetan oinarrituta landu da. Xede horrekin, 8.139 inkesta egin dira.

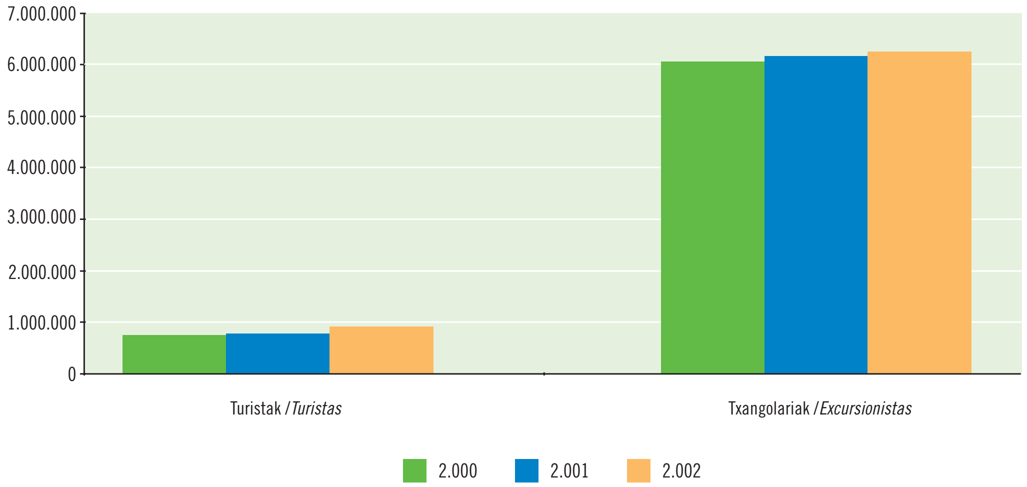
Ficha técnica:

La estadística de FRONTUR es la fuente oficial básica para la medición de los flujos turísticos que llegan a España mes a mes por las distintas fronteras. Tiene carácter continuo y forma parte del Plan Estadístico Nacional 2001-2004 con el N.º 348.
La información utilizada para la realización de las tablas que se presentan en esta publicación procede de las encuestas realizadas a los viajeros en las entradas a España que visitaron el País Vasco por aeropuerto y carretera. Para ello se han realizado un total de 8.139 encuestas.

Atzerrian bizi eta Euskal Herria aukeratu duten bisitarien tipologia

Tipología de visitantes residentes en el extranjero con destino en el País Vasco

Euskal Herria xede duten bisitari-mota desberdinak. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Tipo de visitantes con destino en el País Vasco. Evolución anual 2000 - 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

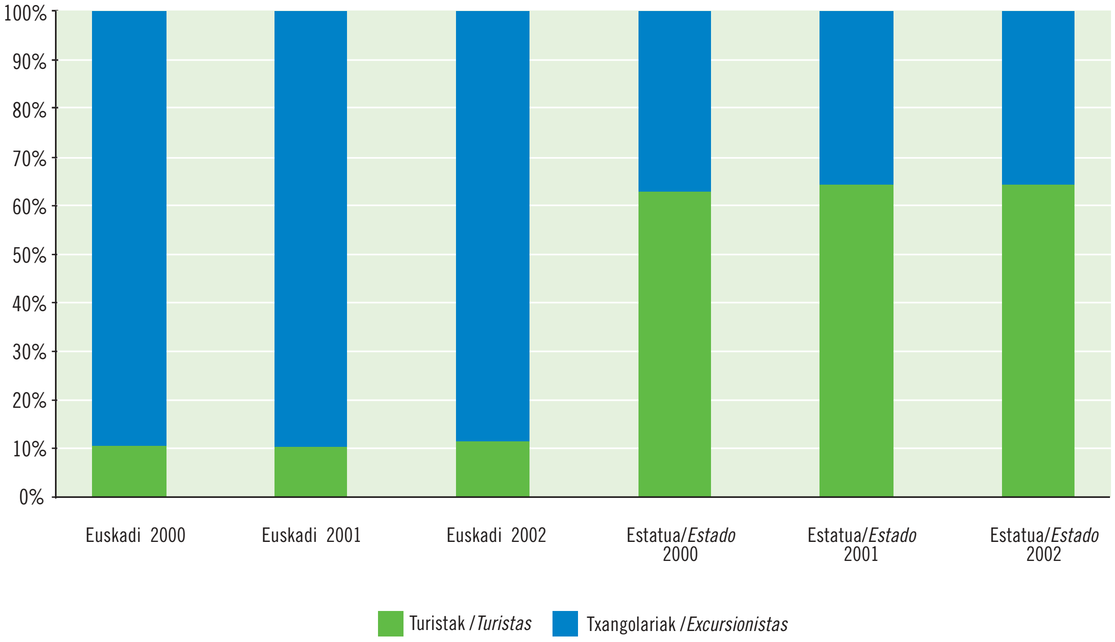
2002. urtean 7,2 milioi bisitari atzerritar etorri ziren Euskal Herrira, hau da, iaz baino %3,4 gehiago, gutxi gorabehera. Horietatik 6,4 milioi, alegia hamarretik bederatzi inguru, txangozaleak edo eguna pasatzera etorritako bisitariak ziren; 879.000 izan ziren Euskal Herrian gutxienez gau bat pasa zuten turistak.

Azken urtean bisitari atzerritarren fluxuak gorakada handia izan du (gogoan izan 237.000 bisitari gehiago etorri direla aurten); zentzu horretan, Euskal Herrira etorritako txangozale-kopuruak gora egin du nabarmenki, bai eta turista-kopuruak ere. Txangozaleei dagokienez, %87,9koa izan da Euskal Herrira egindako sarreren pisua, %1,5ekoa izan delarik urte arteko hazkundea (93.000 txangozale gehiago). Turisten kasuan, nahiz eta pisu txikiagoa duen taldea izan (%12,1), emaitza bikainak lortu dira halaber, eta %19,7ko gorakada ezagutu da (192.000 turista gehiago). Argi dago Euskal Herriak egiten duen eskaintzan pisu handia dutela txangozale atzerritarren mugimenduek, eta horrek argi eta garbi adierazten du Euskal Herria eta Frantziaren mugan dauden lurrak harreman handiko lurrak direla; eta horrekin zera esan nahi da: maila profesionalean eta maila pertsonalean oso lotuta geratzen direla. Horrez gain, Euskal Herriak turismoa egiteko leku bezala berezkoa duen erakargarritasuna dugu bisitariak erakartzeko beste arrazoi bat.

Durante el año 2002 llegaron al País Vasco un total de 7,2 millones de visitantes procedentes del extranjero, aproximadamente un 3,4% más que el año anterior. De ellos 6,4 millones, aproximadamente nueve de cada diez, fueron excursionistas o visitantes de día; los 879.000 restantes fueron turistas que realizaron al menos una pernoctación en territorio vasco.

El buen resultado observado en los flujos de visitantes extranjeros en el último año, con un total de 237.000 visitantes más que el año anterior, responde al crecimiento demostrado tanto por los excursionistas, que con un peso en el conjunto de llegadas del año del 87,9% registraron un crecimiento en términos interanuales del 1,5% (93.000 excursionistas más), como por los turistas que con un peso mucho menor (12,1%) también registraron un excelente comportamiento con un aumento del 19,7% (192.000 turistas más). El enorme peso que año tras año tiene en nuestra comunidad el excursionismo extranjero es sin lugar a dudas uno de los rasgos más significativos de nuestra demanda turística, reflejo por un lado del enorme grado de interrelación existente entre los dos lados de la frontera vasco-francesa tanto a nivel profesional como en el ámbito de lo personal y afectivo, y por el otro de su enorme atractivo turístico.

Euskal Herria aukeratu duten bisitari-motak. Estatuarekin alderatuta. Estatua - Euskal Autonomia Erkidegoa 2000-2002 alderatuta
Tipo de visitantes con destino en el País Vasco. Comparación Estado - C.A. País Vasco 2000 – 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

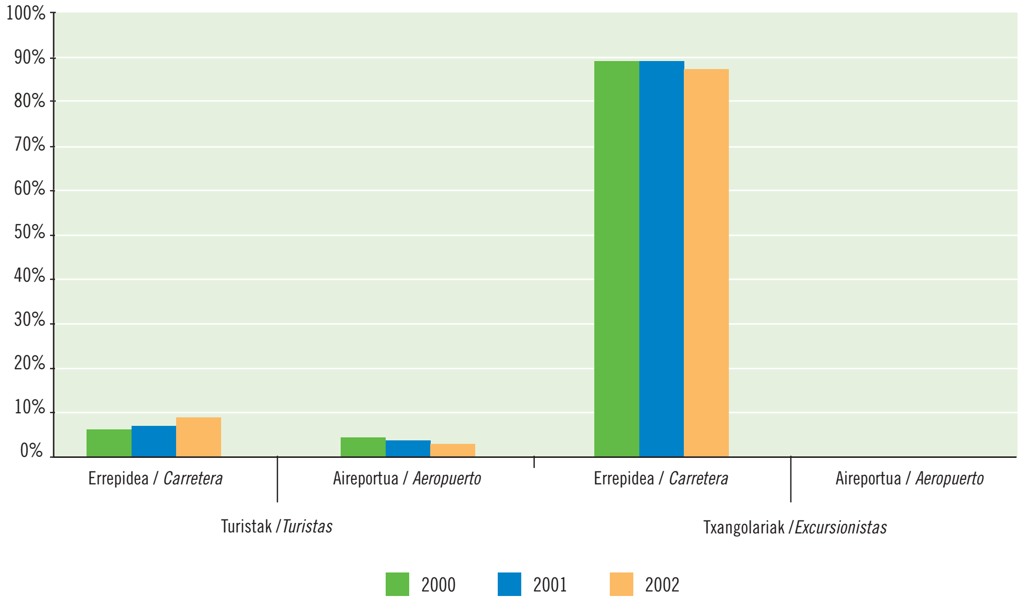
Zeharo desberdinak dira Euskal Herrira iritsitako bisitarien egitura eta Estatura iritsitakoena. Horrela, Estatuan urtean izandako bisita guztien artetik %34 izan dira txangozale atzerritarrek egindako sarrerak. Euskal Herrian, ordea, egoera erabat alderantzizkoa da eta turismoa bera baldintzatzen duen fenomeno izatera pasa dira txangozaleen fluxua.

La estructura de los visitantes extranjeros recibidos en el País Vasco es completamente distinta a la observada en el conjunto nacional. Así, mientras en el resto del Estado las llegadas de excursionistas extranjeros representan aproximadamente un 34% del total de llegadas de visitantes del año, en el País Vasco las proporciones se invierten y el fenómeno turístico pasa a ser considerado un fenómeno estrechamente condicionado por la evolución de los flujos de excursionistas.

Euskal Herrira iritsitako txangozale atzerritar gehienak errepidez iritsi dira, Frantziatik asko eta asko (bien arteko hurbiltasunaz baliatuz). Oso gutxi dira beste nazionalitate geografiko bat eduki eta Euskal Herrira iristeko Frantzia aukeratzen duten bisitariak. Bestalde, oso txangozale gutxik aukeratzen du hegazkina Euskal Herrira iristeko. 2002. urtean ere turista gehienak (%75) errepidez iritsi dira Euskal Herrira.

Los excursionistas extranjeros con destino al País Vasco llegan mayoritariamente por carretera y procedentes de Francia, como consecuencia de su proximidad. El peso de otras nacionalidades geográficamente más distantes por esta vía de acceso resulta muy minoritario. Por su parte, las llegadas de excursionistas por aeropuerto son prácticamente insignificantes. La carretera es también la principal vía de acceso (75%) elegida por los turistas con destino al País Vasco en 2002.

Euskal Herria aukeratu duten bisitari-motak, erabilitako garraio-motaren arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Tipo de visitantes con destino en el País Vasco por modo de transporte. Evolución anual 2000 - 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria aukeratu duten turistak

Turistas con destino en el País Vasco

Urte hasierako hilabeteetan egoera berezia bizi zuen turismoak izan ere, irailaren 11ko atentatuek eragin handia izan zuten sektorean. Hala ere, pixkanaka lortu da turismoa berriro normaltasunera ekartzea. Pixkanaka diogu, zaila izan baita garraio-konpainiek izandako zailtasunak gainditzea eta munduko herrialde guztiak bisitatzeko segurtasuna lortzea. Hortaz, aipatu guztia kontuan hartu beharko litzateke 2002ko turismo-fluxuen bilakaera aztertzeko orduan.

Euskal Herria aukeratu duten turisten kasuan, urte osoan turistek izandako portaera bikaina bereziki azpimarragarria da. Hala ere, Euskal Herria nazioartean ez da bisitatzeko gehiegi aukeratzen den herrialdea eta hori ulertzeko kontuan hartu behar da alde batetik, Euskal Herrira lehorrez iristen diren bisitariek pisu erlatibo handia dutela eta, bestetik, urruneko merkatuetako bisitari gutxi etorri dela Euskal Herrira betidanik.

Una vez superados los primeros meses del año, aún marcados en el contexto internacional por los atentados del 11-S, la actividad turística ha recobrado lentamente rasgos de normalidad en un marco salpicado de conflictos y dificultades para compañías de transporte y destinos de todas partes del mundo. Este contexto debe tenerse presente a la hora de analizar la evolución de los flujos turísticos a lo largo de 2002.

Por lo que respecta a las llegadas de turistas con destino al País Vasco es necesario destacar el buen comportamiento que han demostrado a lo largo de todo el año. La mayor resistencia ante la crisis del País Vasco como destino turístico internacional se explica, por un lado, por el mayor peso relativo que tienen en esta Comunidad las llegadas de turistas por vía terrestre, y por el otro, la tradicional menor presencia relativa de turistas procedentes de mercados lejanos.

Garraiobidea

Modo de transporte

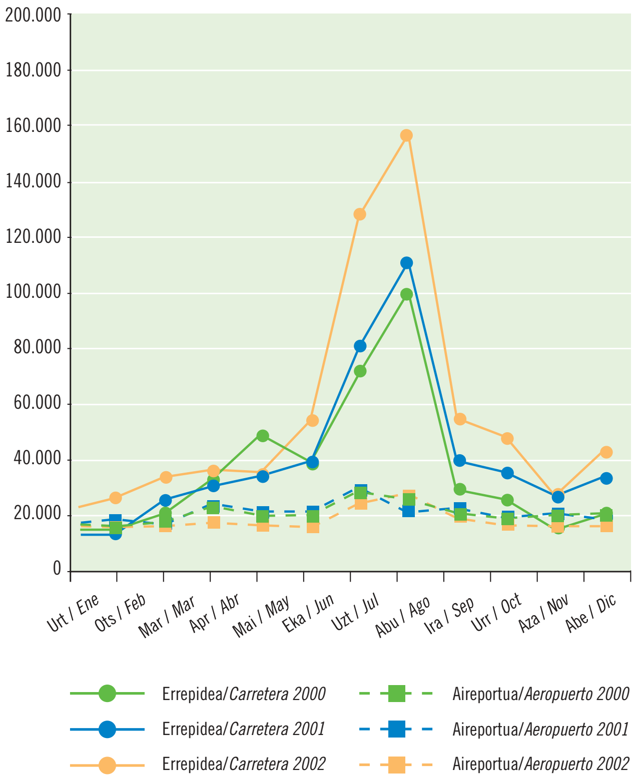
Euskal Herrira iritsitako bisitariek erabilitako sarbidea alde batera utzita zera esan daiteke: Euskal Herrira iristen den turismo-eskariaren portaera oso lotuta dago bidaiatzeko aukeratutako urteko garaiarekin. Oporrak izan ohi dira Euskal Herrira etortzeko arrazoia. Esandakoa baieztatu besterik ez dugu egingo errepidez iristen diren bisitarien portaera aztertuz gero; abuztua izan ohi da errepidez sarrera gehien egiten den hilabetea, hots, urtean izaten diren lau sarreretatik bat abuztuan egiten da. Are nabarmenagoa da abuztuaren eta urtarrilaren eta otsailaren arteko aldea ikusita.

Independientemente de la vía de acceso, el perfil de la curva de entrada de turistas del año pone de manifiesto el marcado carácter estacional que caracteriza el comportamiento de la demanda turística, eminentemente de tipo vacacional, que llega al País Vasco. Esta estacionalidad, mucho más acusada en las llegadas por carretera que en las de aeropuerto, marca en el caso de la vía terrestre su máximo del año en el mes de agosto, en el que se producen casi una de cada cuatro entradas de turistas del año y en el que se llegan a multiplicar por ocho las entradas de turistas de los meses de menor intensidad viajera del año: enero y febrero.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, garraiobidearen arabera. 2000-2002 hileroko bilakaera
Turistas con destino en el País Vasco por modo de transporte. Evolución mensual 2000 - 2002

		Guztira / *Total*	Sarbidea / *Vía de acceso*	
			Errepidea / *Carretera*	Aireportua / *Aeropuerto*
2000	**Guztira / *Total***	**6.049.791**	**6.048.062**	**1.729**
	Urtarrila/*Enero*	363.528	363.251	277
	Otsaila/*Febrero*	369.596	369.325	271
	Martxoa/*Marzo*	400.441	400.385	56
	Apirila/*Abril*	536.331	536.173	158
	Maiatza/*Mayo*	489.003	488.927	76
	Ekaina/*Junio*	524.165	524.056	109
	Uztaila/*Julio*	716.972	716.972	
	Abuztua/*Agosto*	831.065	830.625	440
	Iraila/*Septiembre*	495.475	495.361	114
	Urria/*Octubre*	433.094	432.990	104
	Azaroa/*Noviembre*	425.998	425.970	28
	Abendua/*Diciembre*	464.123	464.027	96
2001	**Guztira / *Total***	**6.273.513**	**6.271.738**	**1.775**
	Urtarrila/*Enero*	417.455	417.455	0
	Otsaila/*Febrero*	431.787	431.550	237
	Martxoa/*Marzo*	410.936	410.896	40
	Apirila/*Abril*	506.670	506.579	91
	Maiatza/*Mayo*	538.923	538.631	292
	Ekaina/*Junio*	490.193	490.151	42
	Uztaila/*Julio*	727.561	727.293	268
	Abuztua/*Agosto*	891.833	891.597	236
	Iraila/*Septiembre*	483.262	483.233	29
	Urria/*Octubre*	451.959	451.791	168
	Azaroa/*Noviembre*	418.484	418.335	149
	Abendua/*Diciembre*	504.447	504.225	222
2002	**Guztira / *Total***	**6.366.924**	**6.364.427**	**2.497**
	Urtarrila/*Enero*	409.785	409.741	44
	Otsaila/*Febrero*	414.969	414.871	98
	Martxoa/*Marzo*	494.996	494.904	92
	Apirila/*Abril*	499.673	499.387	286
	Maiatza/*Mayo*	508.679	508.614	65
	Ekaina/*Junio*	483.893	483.559	334
	Uztaila/*Julio*	635.689	635.392	297
	Abuztua/*Agosto*	880.529	880.071	458
	Iraila/*Septiembre*	560.934	560.464	470
	Urria/*Octubre*	506.425	506.300	125
	Azaroa/*Noviembre*	452.848	452.724	124
	Abendua/*Diciembre*	518.505	518.401	104

Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

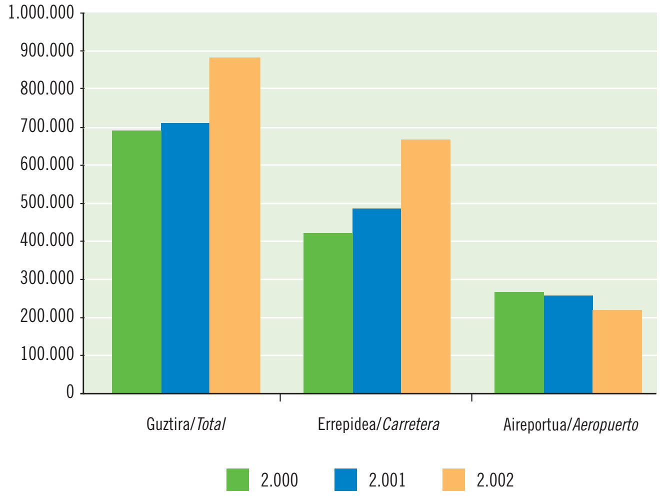
Airez egiten diren sarrerak ere urteko garai jakin batekin daude lotuta eta kasu honetan ere abuztuan egin dira sarrera gehienak. Hala ere, aireportuko sarrerek urte osoan izandako sarreren baitan duten pisua %14 besterik ez da izan abuztuan.

Behera egin du 2002. urtean Euskal Herrira airez iritsitako turista atzerritarren kopuruak: %12,6 gutxiago izan dira. Urte osoan egin dute behera airez egindako sarrerek, abuztuan eta urrian izan ezik. Gainera, 2002an Aste Santua beste hilabete batean izan dela ere kontuan hartu behar da (2001ean apirilean izan zen). Bestalde, Euskal Herrira errepidez iritsitako bidaiari-kopuruak gora egin du nabarmenki (+%36,2, edo 176.000 turista gehiago). Urteko hilabete guztietan egin dute gora sarrerek, azaroan izan ezik, hilabete horretan sarrera gutxiago izan baita errepidez.

Las llegadas por aeropuerto con un perfil estacional mucho más plano, alcanzan el máximo del año también durante el mes de agosto, pero cuyo peso en el conjunto de entradas del año apenas si alcanza el 14% de los turistas de ese mes.

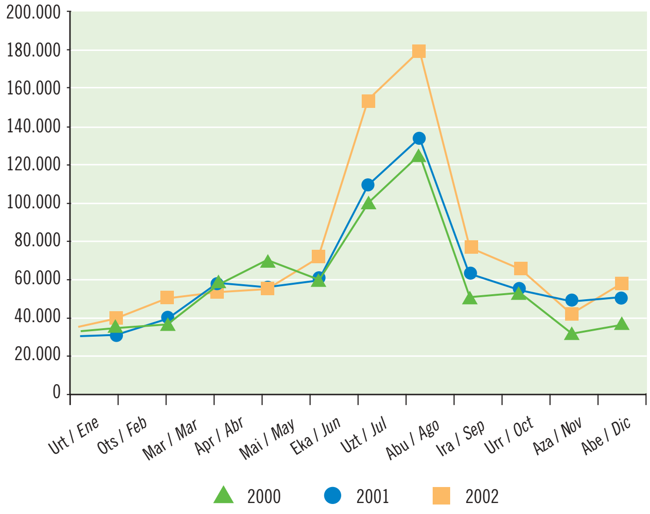
Las llegadas de turistas extranjeros por vía aérea registraron un descenso en 2002 del 12,6%, con una tónica decreciente a lo largo de todo el año sólo interrumpida en los meses de agosto y octubre, dejando a un lado el mes de marzo, con la particularidad de la Semana Santa cambiante (en 2001 tuvo lugar en abril).Por otra parte, las llegadas de turistas por carretera experimentaron un intenso crecimiento del 36,2% (176.000 turistas más) con intensos crecimientos en todos los meses del año a excepción de noviembre, con una mínima reducción de las llegadas por esta vía.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, garraiobidearen arabera. 2000 – 2002 urte arteko bilakaera
Turistas con destino en el País Vasco por modo de transporte. Evolución anual 2000 - 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Turisten hileroko bilakaera, garraiobidearen arabera. 2000-2002
Evolución mensual de los turistas por modo de transporte. 2000 – 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Bizilekua

Lugar de residencia

Euskal Herria aukeratzen duten turista atzerritar gehienak frantsesak dira: 2002. urtean Euskal Herrira etorritako turista atzerritarren %40 frantsesak izan ziren (%55 errepidez iritsitakoen kasuan). Xede dugun merkatua, hots, turista atzerritarren sarrerak, dinamismo handiko merkatua da; horrela, urte arteko hazkundea %37 izan da edo, beste modu batera esanda, iaz baino 109.000 turista gehiago etorri dira aurten Euskal Herrira, eta gehienak errepidez iritsi dira.

Frantzia ondoren, Erresuma Batua eta Alemania (%9), Italia (%5,5) eta Portugal (%5,2) dira Euskal Herriak dituen merkatu garrantzitsuenak. Horrez gain, oso garrantzitsuak dira, modu berean, Europako beste hainbat herrialdeetatik aireportua erabiliz iritsitako turista atzerritarren mugimenduak, iaz izandako sarrerekiko %15eko pisua lortu delarik.

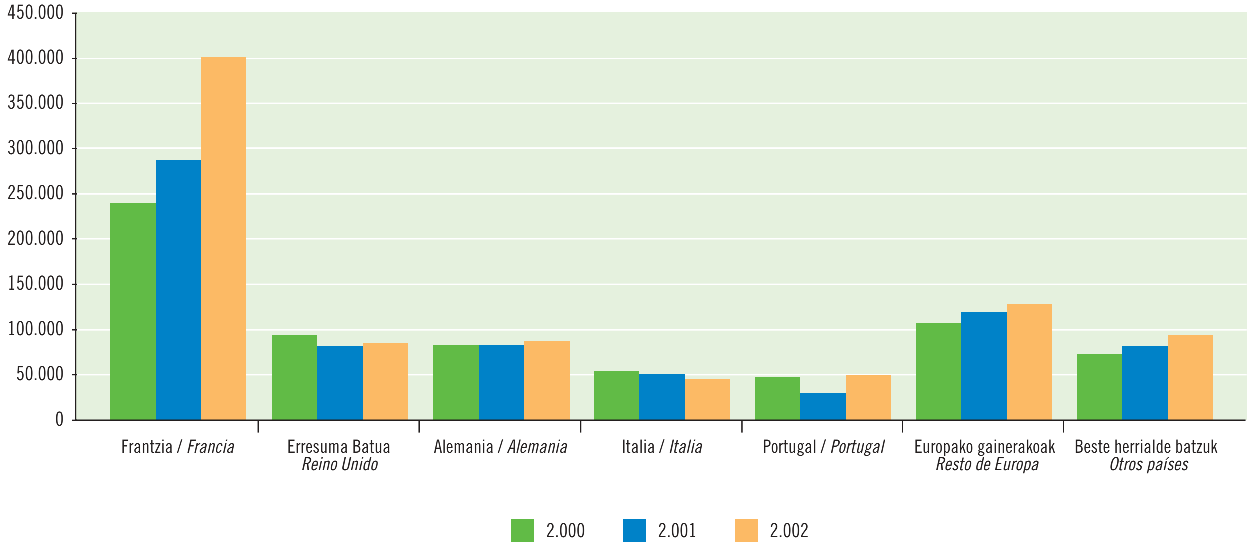
2002. urtean Euskal Herrira aireportutik egindako sarrerei dagokienez, iazko emaitzak hobetu dira Frantzia, Erresuma Batua eta Alemaniako turisten kasuan; Italiako turisten kasuan, aitzitik, gutxiago izan dira aireportutik egindako sarrerak eta azkenik ez da aldaketa handirik egon Portugalen kasuan.

El turismo internacional con destino al País Vasco es un turismo mayoritariamente de origen francés: el 40% de los turistas extranjeros llegados durante el año 2002 fueron franceses (el 55% en el caso de las llegadas por carretera). Este mercado ha demostrado en el último año un notable dinamismo con un crecimiento en términos interanuales cercano al 37%, lo que supone más de 109.000 turistas franceses que el año anterior, en su mayor parte por carretera.

Por detrás de Francia los mercados más importantes son el Reino Unido y Alemania (9%), Italia (5,5%) y Portugal (5,2%). Además de estos mercados es necesario destacar la importante presencia que tienen en nuestra Comunidad tanto en carretera como en aeropuerto los turistas procedentes de otros países europeos que alcanzan un peso conjunto del 15% sobre el conjunto de llegadas del año.

En el caso de las llegadas por aeropuerto en el año 2002 ganan peso con respecto al año anterior Francia, Reino Unido y Alemania, mientras se reduce el número de turistas llegados desde Italia y se mantiene el de Portugal.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, bizilekuaren arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Turistas con destino en el País Vasco por lugar de residencia. Evolución anual 2000 - 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Gipuzkoa eta Bizkaia dira, hurrenkera horretan, urtean nazioarteko turisten fluxu handienak erakarri dituzten euskal probintziak. Turistek bisitatu dituzten udalerriei erreparatuz gero, honakoak gehien bisitatu direnak: Donostia, Bilbo, Gasteiz, Irun eta Hondarribia. Aipatu hiru lehenengoei dagokienez, begi-bistakoa da Euskal Herria aukeratzen duten turista atzerritarrek izugarri atsegin dutela hiriko eta hiri inguruetako turismoa.

De las tres provincias vascas son, por orden de importancia, Gipuzkoa y Bizkaia las que concentran los mayores flujos turísticos internacionales del año independientemente de su procedencia. Descendiendo al nivel municipal es necesario destacar entre los municipios más visitados, independientemente de la nacionalidad, por este orden: Donostia, Bilbao, Vitoria, Irún y Hondarribia. El peso que presentan los tres primeros municipios refleja el enorme tirón que para el turismo internacional que visita el País Vasco tiene lo que podríamos denominar el turismo de ciudad y de su entorno.

Errepidez iritsitako turisten Lurralde Historikoak, bizilekuaren arabera - 2002
Territorios Históricos de destino de los turistas por carretera según sus lugares de residencia - 2002

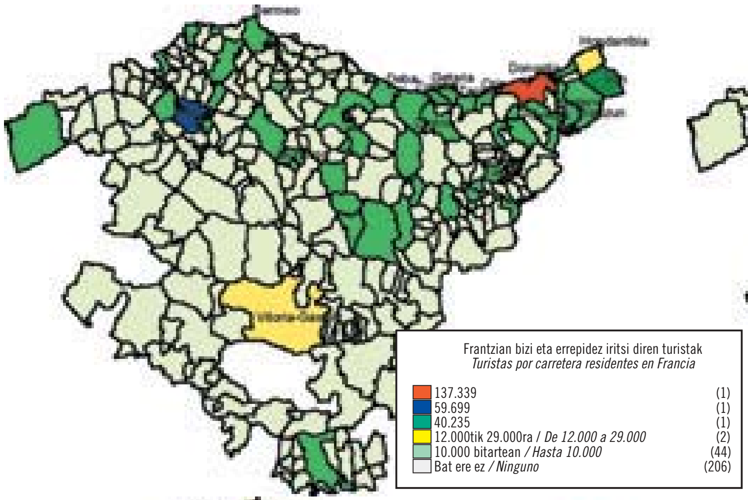
	Guztira / *Total*	Araba / *Álava*	Gipuzkoa	Bizkaia
Frantzia / *Francia*	100 %	9,03 %	68,24 %	22,73 %
Erresuma Batua / *Reino Unido*	100 %	1,60 %	70,57 %	27,84 %
Alemania / *Alemania*	100 %	16,58 %	62,69 %	20,73 %
Italia / *Italia*	100 %	1,97 %	66,05 %	31,98 %
Portugal / *Portugal*	100 %	20,62 %	70,43 %	8,95 %
Europako gainerakoak / *Resto de Europa*	100 %	6,86 %	64,87 %	28,26 %
Beste herrialde batzuk / *Otros países*	100 %	4,46 %	79,30 %	16,25 %

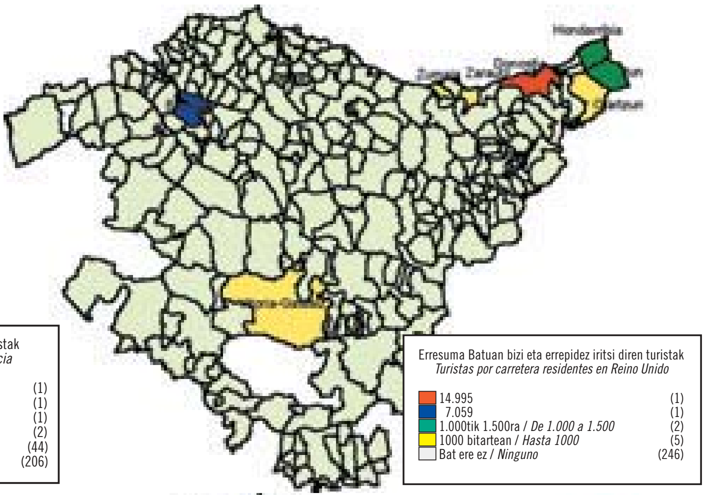
Iturria*/Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

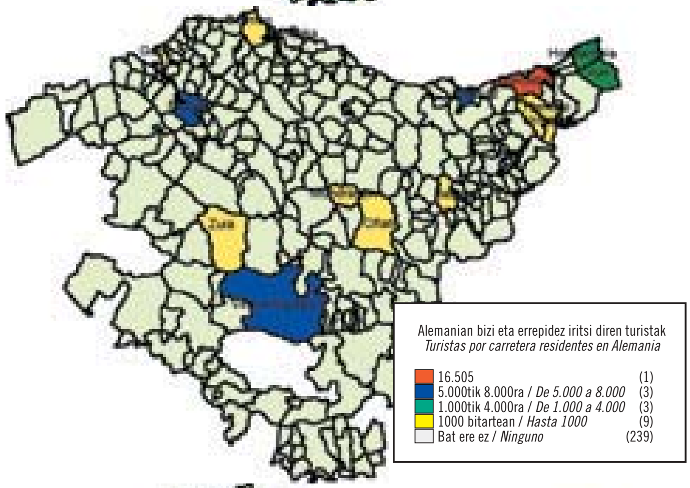
Euskal Herrira iritsitako turista atzerritarren lurralde-antolamenduari dagokionez, turista frantsesak dira euskal kostaldeko udalerri guztietan eragin handien duen taldea. Gipuzkoako barrualdean eta Bizkaian ere agerpen handia dute turista frantsesek; Araban, ordea, Gasteiz da frantsesek bisitatzen duten leku bakarra. Gainerako herrialdeetako turistei dagokienez, askoz ere sakabanatuagoak dira egindako sarrerak, alemanen kasuan izan ezik. Turista horien kasuan nabarmena da gutxiago ezagutzen dutela Euskal Herria eta eremu metropolitarrak bakarrik aukeratzen dituzte.

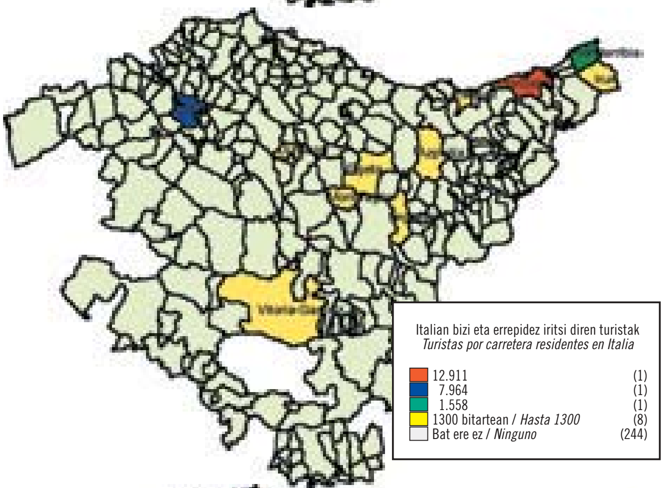
Al analizar la distribución territorial de los turistas internacionales que llegan al País Vasco se observa claramente como son los turistas franceses los que despliegan una mayor área de influencia que abarca todos los municipios de la costa vasca y prácticamente casi todos los municipios del interior de Gipuzkoa y Bizkaia, limitándose en la provincia de Álava a Vitoria-Gasteiz. El resto de nacionalidades, con la posible excepción de Alemania, presentan una concentración espacial mucho mayor con un área de influencia mucho menor que refleja el mayor grado de desconocimiento del País Vasco más allá de las grandes áreas metropolitanas.

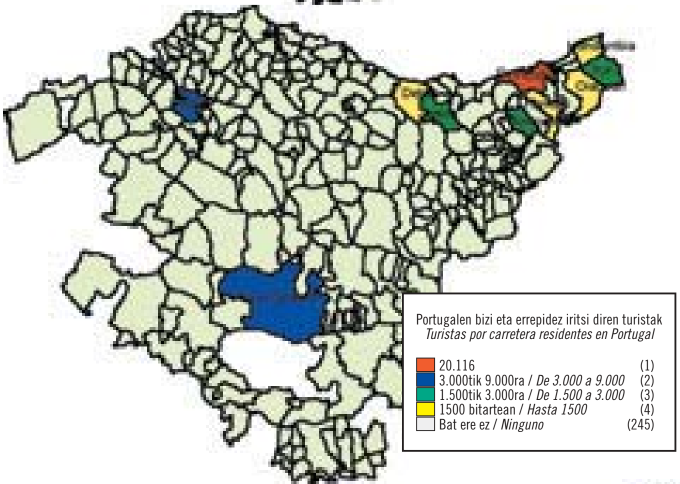
Euskal Herria aukeratu duten turistak, bizilekuaren arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Municipios de destino de los turistas por carretera según sus lugares de residencia - 2002

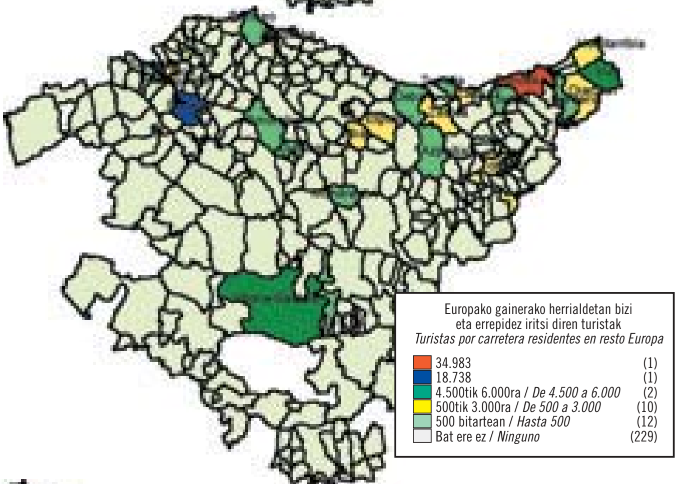


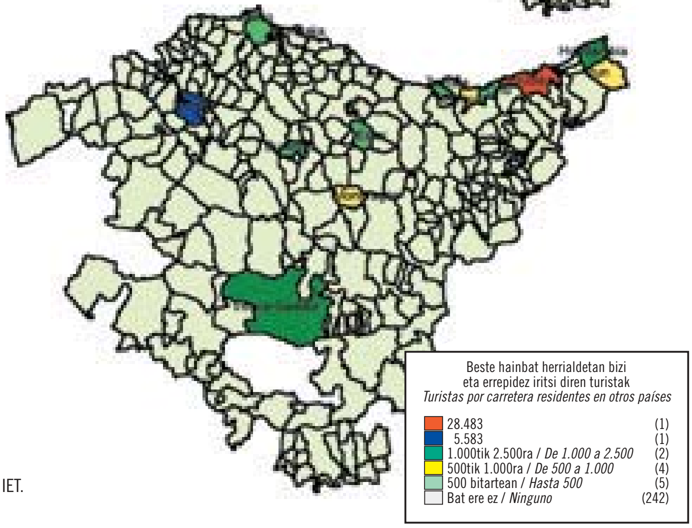












Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Frantzian bizi diren turista gehienak (%42) Donostia bisitatzen dute. Ondoren Bilbo (%18), Irun (%12), Gasteiz (%8) eta Hondarribia (%4). Gainerako udalerrietan ez da %2,5 gainditu.

Turista britainiarrek Donostia aukeratu dute nagusiki (%57). Ondoren geratu dira Bilbo (%30), Hondarribia (%5) eta Irun (%4). Gainerako udalerrietan ez da %2 gainditu.

Alemanian bizi diren turista askok Donostia aukeratu dute bidaiatzeko (%35) eta ondoren Gasteiz (%16), Bilbo (%14) eta Zarautz (%12). Gutxiago dira gainerako udalerriak bisitatu dituzten turistak.

Turista italiar ugarik ere aukeratu du Donostia bidatzeko (%52) eta ondoren Bilbo (%32), Hondarribia (%6) eta Irun (%5). Gainerako udalerrietan ez da ia turista italiarrik egon.

Turista portugaldarren kasuan, askok eta askok Donostia aukeratu dute (%47) eta ondoren Gasteiz (%21) eta Bilbo (%9) izan dira gehien bisitatu dituzten lekuak.

Europako gainerako herrialdetako turisten kasuan, gehienek Donostia aukeratu dute (%43), ondoren Bilbo (%23), Gasteiz (%7) eta Irun (%6). Gainerako udalerriak ez dira apenas bisitatu.

Beste hainbat herrialdetako turisten kasuan, Donostia izan da gehien aukeratu den lekua (%68) eta ondoren geratu dira Bilbo (%13) eta Hondarribi eta Gasteiz (%5 eta %4 hurrenez hurren).

La mayoría de los turistas que residen en Francia acuden principalmente a Donostia, siendo éstos el 42%. Como segundo destino principal de estos turistas se encuentra Bilbao (18%) seguido de Irún con un 12% de los turistas, Vitoria-Gasteiz (8%) y Hondarribia (4%). El resto de los municipios no supera el 2,5%.

El destino principal de los turistas británicos es principalmente Donostia (57%) seguido de Bilbao (30%), Hondarribia (5%) e Irún (4%). El resto de los municipios no supera el 2% de los turistas.

Los turistas que residen en Alemania tienen como destino principal de su viaje Donostia (35%), seguido de Vitoria-Gasteiz (16%), Bilbao (14%) y Zarautz (12%). En menor proporción acuden al resto de los municipios.

El destino de los turistas italianos es Donostia con un peso del 52%, seguido de Bilbao (32%), Hondarribia (6%) e Irún (5%). El resto de los municipios apenas reciben turistas italianos.

Con relación a los turistas portugueses, el destino principal de éstos es Donostia (47%) seguido de Vitoria-Gasteiz (21%) y Bilbao (9%). Con menor peso se encuentran el resto de los municipios.

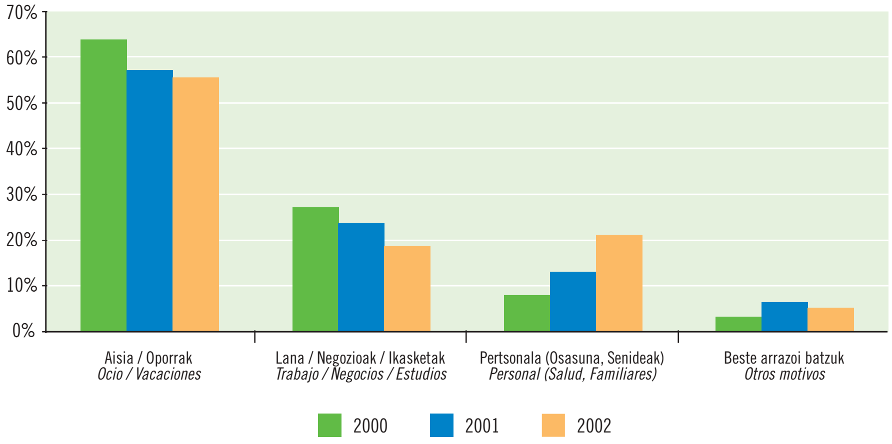
Los turistas que residen en Resto de Europa acuden principalmente a Donostia (43%), seguido de Bilbao (23%), Vitoria-Gasteiz (7%) e Irún (6%). En menor proporción acuden al resto de los municipios.

Los turistas que residen en Otros Países tienen como destino principal de su viaje Donostia (68%) seguido de Bilbao (13%) y con menor peso Hondarribia y Vitoria-Gasteiz (5% y 4% respectivamente).

Bidatzeko arrazoia

Motivo del viaje

Euskal Herria aukeratu duten turistak, bidaiatzeko arrazoiaren arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Turistas con destino en el País Vasco por motivo del viaje. Evolución anual 2000 - 2002

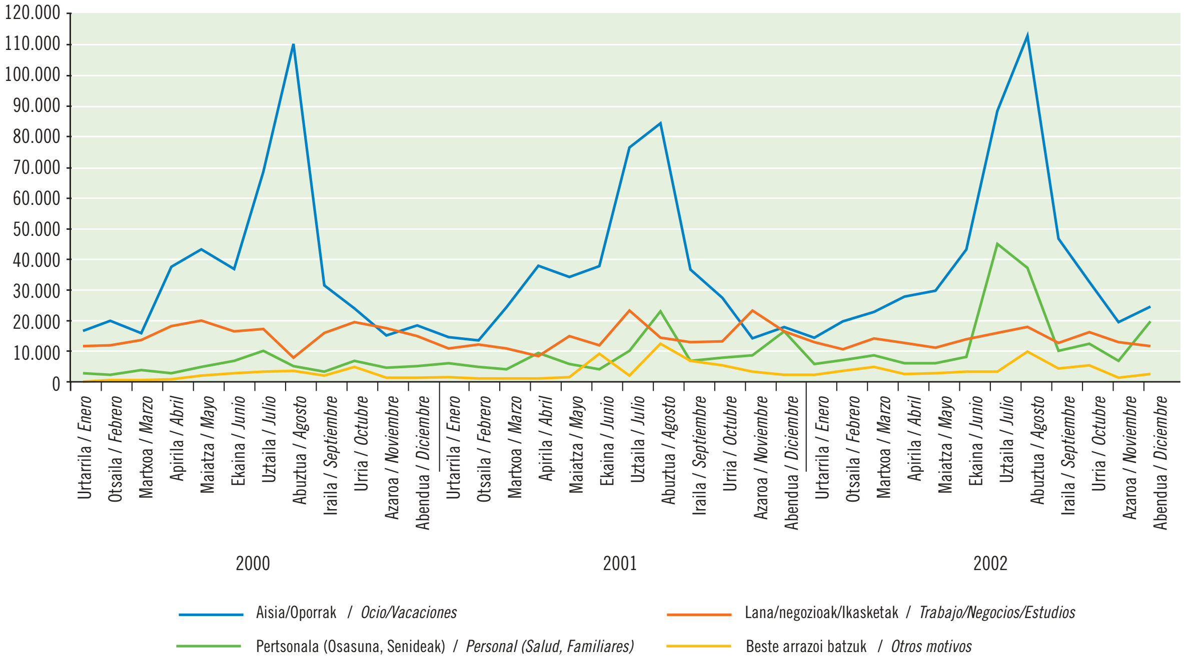


Iturria*/Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Aisiarekin eta oporrekin erlazionatutako bidaiak oporraldiekin lotuta ageri dira nabarmenki. Uda da Euskal Herrira turista gehien etortzen den urtaroa; neguan, aitzitik, bisitari-kopuruak behera egiten du. Arrazoi pertsonalek eraginda edo senideak bisitatzera etorritako turisten kasuan ere uda izan da sarrera gehien izan duen urtaroa, bai eta abendua ere, gabon-ospakizunekin bat eginez. Horrez gain, laneko edo negozioetako bidaien kasuan, urtearen erdian behera egin dute eta gauza bera gertatu da abenduan.

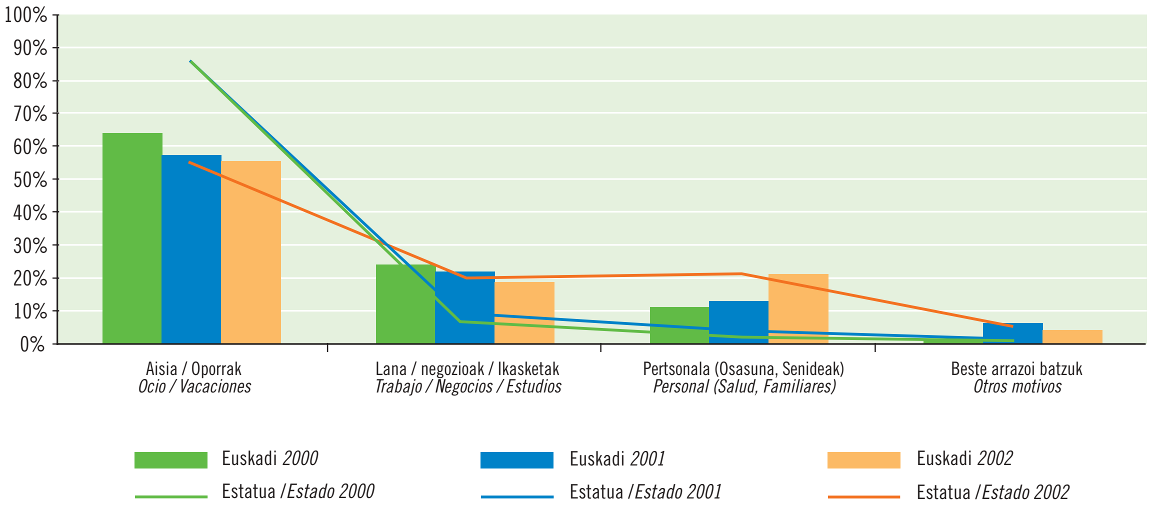
Los viajes de ocio y vacaciones son los que presentan un perfil estacional más acusado, con máximos en los meses centrales del verano y mínimos en los primeros meses del invierno. También se observan rasgos de estacionalidad en los viajes de motivación personal y de visita a familiares, con máximos en la temporada de verano y en el mes de diciembre, coincidiendo con la celebración de la navidad. Por otra parte, los viajes de trabajo y negocios tienen un perfil estacional mucho más plano e incluso descendente en los meses centrales del año y también en diciembre.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, bidaiatzeko arrazoiaren arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Turistas con destino en el País Vasco por motivo del viaje. Evolución mensual 2000 - 2002



Iturria*/Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, bidaiatzeko arrazoiaren arabera – Estatua - Euskal Autonomia Erkidegoa 2000-2002 alderatuta
Turistas con destino en el País Vasco por motivo del viaje. Comparación Estado – C.A. País Vasco 2000 - 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

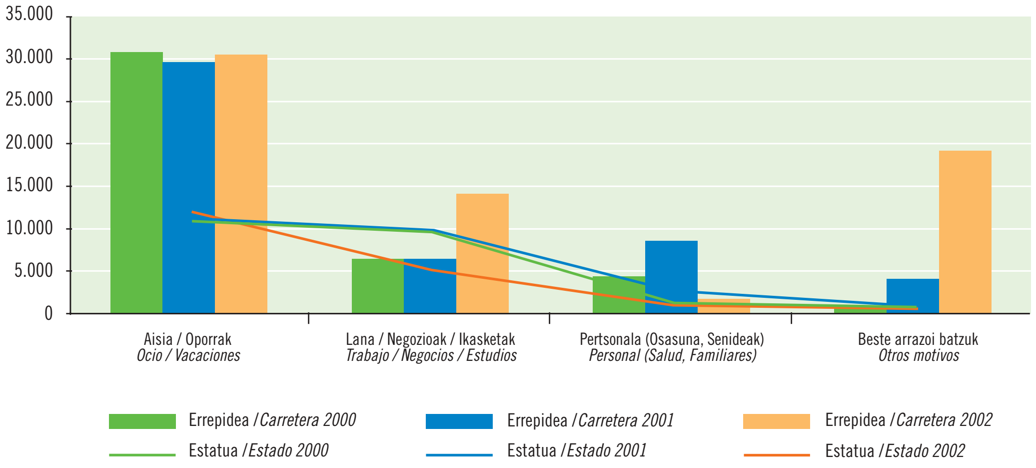
2002. urtean Euskal Herrira etorritako bidaiariak bere osotasunean hartuta, %55en kasuan aisia edo oporrak izan ziren bidaiatzeko arrazoia. Estatu-mailan %56 da arrazoi horregatik bidaiatzen duten turisten portzentajea. Arrazoi profesionalengatik egindako bidaiek lortutako pisu erlatiboa (biltzar eta bilkuretarako bidaiak barne hartuta) %20 inguru izan zen, alegia, Estatukoaren parekoa (%19). Familiarteko arrazoiak direla eta Euskal Herria aukeratu duten turisten pisu erlatiboa %22 den bitartean, Estatuarekin alderatuta, turista-mota horren pisu erlatiboa Estatuko gainerako Autonomia Erkidegoetakoaren parekoa da. Aurreko urteko datuekin alderatuta esan daiteke arrazoi pertsonalek eragindako bidai-kopuruak (senideak eta lagunak bisitatzeko) gorakada izugarria ezagutu duela, baina arrazoi profesionalek eragindako bidaiek eta aisiarekin lotutakoek behera egin dute, bai eta beste hainbat arrazoirengatik egiten diren bidaiek ere.

Bidaiatzeko arrazoia eta sarbidea kontuan hartuta zera esan daiteke: negozioekin erlazionatutako bidaiei dagokienez, aireportuak gero eta pisu erlatibo handiago du errepidearen parean. Bestalde, gero eta gehiago erabiltzen da errepidea oporrekin eta familiarteko arrazoiekin erlazionatutako bidaien kasuan.

La visita de los turistas extranjeros con destino al País Vasco en el año 2002 respondió en un 55% de los casos a motivos de ocio o vacacionales, un tipo de viajes que en el conjunto de España alcanza cuotas al 56%. Los viajes por motivos de índole profesional (entre los que se incluyen la visita a congresos y convenciones), tuvieron un peso aproximadamente del 20%, parecido al que este tipo de viajes tiene en el conjunto del Estado en el que su presencia ronda el 19%. El peso relativo de los turistas con destino al País Vasco por motivos familiares supone un 22% mientras que en comparación con el conjunto de España el peso relativo de este tipo de turistas es parecido en términos porcentuales a los del resto del Estado. La comparación con el año anterior evidencia un intenso crecimiento de los viajes por motivos personales (de visita a familiares y amigos) y descensos tanto de los viajes por motivos profesionales como de los viajes por ocio y otro tipo de motivos.

La distribución de los turistas según sus motivaciones por vías de acceso, permite comprobar el mayor peso relativo que tiene año tras año el aeropuerto frente a la carretera entre los viajes de negocios, así como la utilización más intensiva de la carretera en los viajes de tipo vacacional y entre los de tipo familiar.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, bidaiatzeko modua eta garraiobidearen arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Turistas con destino en el País Vasco por motivo del viaje y modo de transporte. Evolución anual 2000 - 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

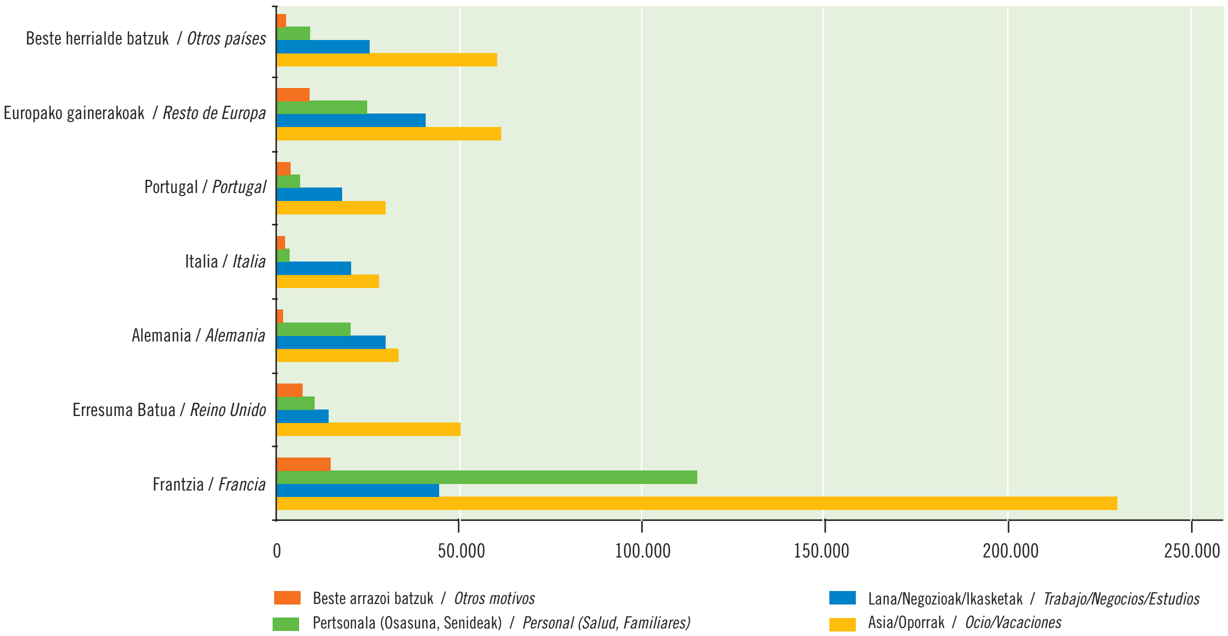
2002. urtean dinamismo handia izan da errepidez egindako sarrerei dagokienez. Horrela, edozein arrazoik eragindako bidaietan errepidea izan da turistek gehienetan aukeratu duten sarbidea eta, zentzu horretan, bereziki azpimarragarria da arrazoi profesionalek eragindako bidaietan errepidearen erabilerak izandako hazkunde handia.

Haatik, gora egin du aisia eta oporrak igarotzeko Euskal Herria aukeratu eta aireportua erabiltzen duen turista-kopuruak, nahiz eta gutxiengoa izan oraindik ere. Arrazoi profesionalek eragindako bidaien kasuan ere behera egin du aireportua erabiltzen duen bisitari-kopuruak.

El gran dinamismo de las llegadas por carretera a lo largo de 2002 se ha traducido en crecimientos de las llegadas por esta vía en todos los motivos, siendo especialmente significativo el crecimiento observado para los turistas de motivos profesionales.

Los turistas de ocio y vacaciones, sin embargo, han crecido por vía aérea, la menos utilizada por este colectivo, mientras que los de motivos profesionales han disminuido en aeropuertos.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, bidaiatzeko modua eta garraiobidearen arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Turistas con destino en el País Vasco por motivo del viaje y modo de transporte. Evolución anual 2000 - 2002



Iturria*/Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Bidaiatzeko arrazoia kontuan hartuta, turistek izandako portaera aztertuz gero zera ikus daiteke: turista frantsesak dira Euskal Herria gehien bisitatzen dutenak, bidaiatzeko arrazoia edozein delarik. Aurten ere turista aleman eta italiarrek agerpen handia izan dute. Turista britainiarrei dagokienez, Euskal Herrira etortzen diren bisitari britainiar gehienak oporrak igarotzera etortzen dira, nahiz eta arrazoi profesionalek eragindako bidaiak ere egiten dituzten.

Si analizamos el peso que tienen las distintas nacionalidades en función de las razones que motivaron el viaje, se observa como son los turistas franceses independientemente del motivo del viaje los que ostentan las mayores afluencias de turistas. Destacando un año más los turistas alemanes e italianos como aquellos entre los que tiene un mayor peso el turismo de índole profesional. Entre el turismo británico sin embargo, siendo importante el peso de los viajes profesionales, sigue siendo el turismo de ocio y vacacional el más importante.

Egonaldiaren iraupena

Duración de la estancia

Euskal Herria bisitatzen duten turista atzerritarrek bertan egiten duten egonaldiaren iraupena aztertzeko hainbat talde bereiz daitezke: alde batetik bi gau bitartean egiten dituztenak, %50eko pisu erlatiboa dutenak, hots, Estatuan baino zazpi aldiz gehiago (Euskal Herriaren beste ezaugarri bat da hori); ondoren 3-7 gau bitartean egiten dituztenak (%29) eta azkenik 8-15 gau egiten dituztenak (%12).

Aurreko urteko datuekin alderatuz gero, iraupen laburrena duten bidaiek izan dute emaitza onena, iazko pisuarekiko zazpi puntu gora eginez. Gainerako bidaiak gutxitu egin dira, batez ere 3-7 gau bitarteko bidaiak (2001ean baino %4 gutxiago izan dira 2002an).

Bidaiarien egonaldiaren iraupena eta bidaiariek erabilitako sarbideak aztertuz gero, errepidez egindako bidaia askok eta askok, astebetetik behera iraun dute eta horien artean agerpen handia izan dute aisiarekin eta arrazoi pertsonalekin erlazionatuta egindako asteburuko bidaiek; aireportua erabili den bidaietan, 3-7 gau bitarteko iraupena duten bidaiak dira nagusi.

Joan den urteko datuekiko, hazkunde handia izan dute errepidez egindako 2 gau bitarteko bidaiek (115.000 turista gehiago), bai eta errepidez egindako astebete bitarteko bidaiek ere. Airez egindako sarreretan ez da aldaketa handiegirik nabarmendu iazko datuekiko eta 8-15 egun bitarteko bidai-kopuruak bakarrik egin du behera.

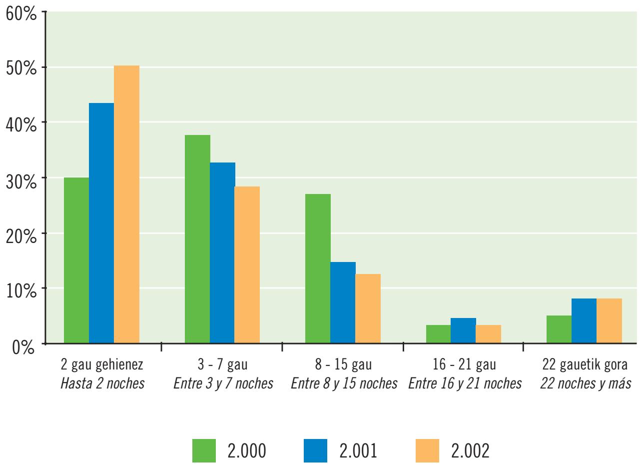
Por lo que respecta a la duración de la estancia de los turistas extranjeros que visitan el País Vasco, se pueden establecer tres grandes grupos, los que permanecen hasta dos noches con un peso del 50%, siete veces superior al que representa este tipo de turistas en el conjunto nacional (se trata de otro de los rasgos distintivos del País Vasco), los que se quedan entre tres y siete noches (29%) y los que permanecen entre 8 y 15 días (12%).

En relación con el año anterior el único crecimiento lo han experimentado los viajes de más corta duración, alrededor de siete puntos porcentuales con respecto al peso que tenían un año antes, mientras que los demás viajes se han reducido, correspondiendo la bajada más significativa a los viajes de 3 a 7 noches, que en 2002 fueron casi un 4% menos que en 2001.

Si se analiza la duración de la estancia en relación con las vías de acceso utilizadas se observa una clara preponderancia de la carretera entre los viajes inferiores a la semana, entre los que tienen una enorme importancia los viajes de ocio y personales de fin de semana; en los desplazamientos por aeropuerto priman los viajes de entre tres y siete noches.

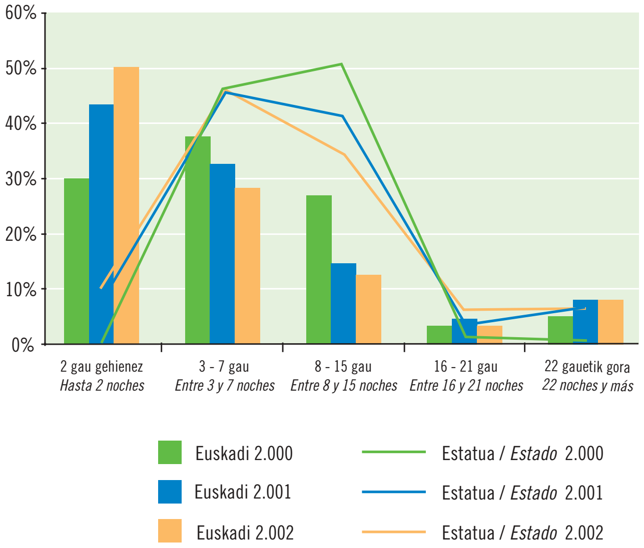
Con respecto al año anterior se observa un intenso crecimiento de los viajes hasta dos noches por carretera (más de 115.000 turistas más), así como de los de esta vía hasta una semana. Las llegadas por vía aérea han permanecido prácticamente invariables en los viajes de todas las estadías, registrándose únicamente un descenso en el tramo de 8 a 15 noches.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, egonaldiaren iraupenaren arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Turistas con destino en el País Vasco por duración de la estancia. Comparación Estado – C.A. País Vasco 2000 - 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, egonaldiaren iraupenaren arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Turistas con destino en el País Vasco por duración de la estancia. Evolución anual 2000 - 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

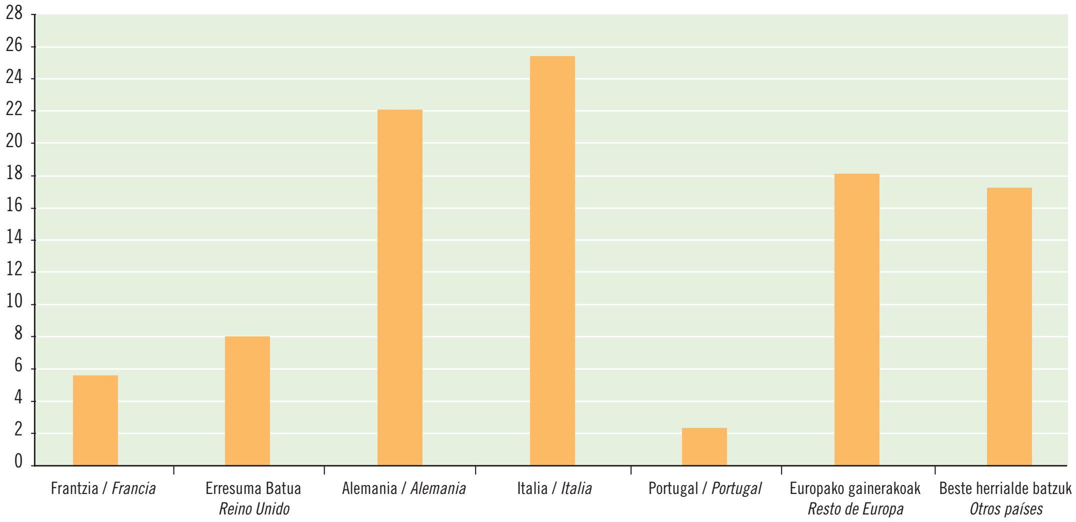
Batez besteko egonaldia

Estancia media

Gure Autonomia Erkidegoa bisitatzen duten turisten egonaldiak aztertuz gero, 10 gau igarotzen dituzte, batez beste, gurean, frantsesak eta portugaldarrak izan ezik. Frantsesek eta portugaldarrek astebetetik beherako egonaldiak egiten dituzte. Horrez gain, zera baiezta daiteke: urrunagoko herrialdetatik datozen turistek egonaldi luzeagoak egin dituzte 2002an, 3 aste inguruko egonaldiak hain zuzen. Kontuan hartu behar da, aipatu turistek mota orotako ostatuak erabiltzen dituztela eta ez hotelak bakarrik.

Entre los turistas que visitan nuestra Comunidad nos encontramos con que estos permanecen un mínimo de 10 pernoctaciones excepto en el caso de los franceses y de los portugueses en los que esta cifra disminuye, con estancias inferiores a la semana. También se manifiesta que aquellos turistas que proceden de países más lejanos incrementan su estancia media llegando a casi 3 semanas de duración. Hay que tener en cuenta que estamos hablando de los turistas que pernoctan en todo tipo de alojamiento y no solo de los que se alojan en establecimientos hoteleros.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, batez besteko egonaldia eta bizilekuaren arabera 2002
Turistas con destino en el País Vasco por estancia media y lugar de residencia 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Estatuko gainerako erkidegoekin alderatuta, turista atzerritarrek gure Autonomia Erkidegoan egiten dituzten egonaldiek ezaugarri bereziak dituzte: alde batetik, frantsesek eta portugaldarrek egonaldi laburragoak egiten dituzte (hurbiltasun geografikoa dela eta, esan daiteke turistek nahiago dutela egonaldi laburragoak egitea, jatorrizko herrialdea edozein delarik); bestetik, alemanek eta italiarrek Euskal Herrira egiten dituzten bidaiak luzeagoak izan ohi dira.

En relación con el resto del Estado la estancia media por nacionalidades presenta en nuestra Comunidad algunos rasgos distintivos como son: las menores estancias medias de los turistas franceses y portugueses (podría decirse que la proximidad geográfica reduce la propensión a realizar estancias más largas por parte de los turistas independientemente de su nacionalidad), y la mayor duración que tienen en el País Vasco los viajes de alemanes e italianos.

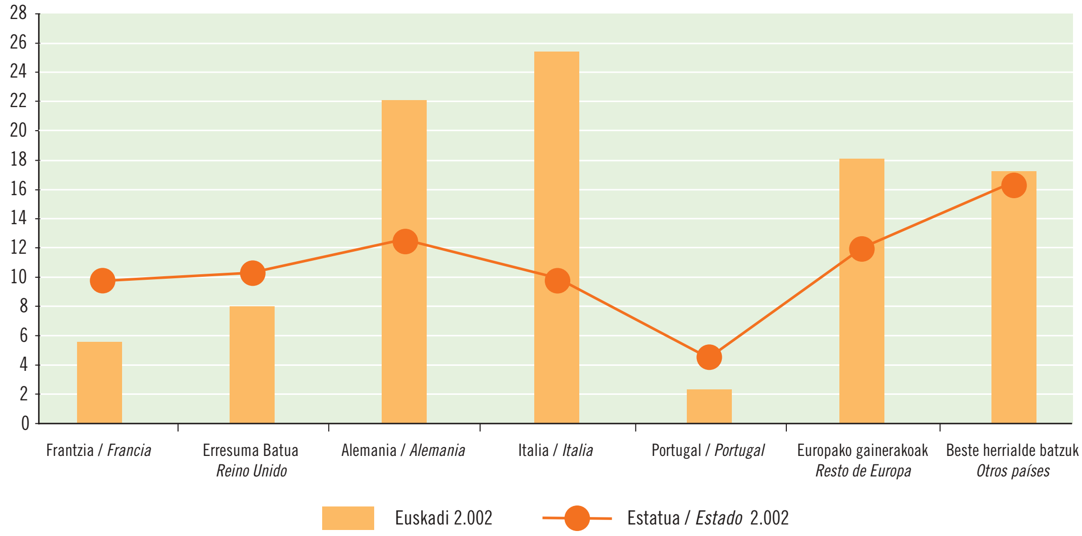
Sarbidearen arabera, batez beste egonaldi luzeenak egin dituzten turistak airez sartu dira gure Autonomia Erkidegora, jatorrizko herrialdea edozein delarik. Batez besteko egonaldiei erreparatuz gero, desberdintasun handiak ikus daitezke turista frantsesen, italiarren eta portugaldarren kasuan: aireportua erabiltzen dutenek egiten dituzten batez besteko egonaldiek nabarmenki gainditzen dituzte errepidez iristen diren turistek egiten dituztenak.

Airez iritsitako turista italiarren batez besteko egonaldia luzea da, batez ere ikasketak direla eta italiar ugari bizi baita gure Erkidegoan.

Por vías de acceso, las estancias medias más elevadas corresponden, sin tener en cuenta las nacionalidades, a los turistas que llegaron a nuestra comunidad por vía aérea. Las mayores diferencias en términos de estancias medias se aprecian en el caso de los turistas franceses, italianos y portugueses; entre ellos, los que acceden por aeropuerto presentan estancias medias que superan ampliamente la estancia media de los que lo hacen por carretera.

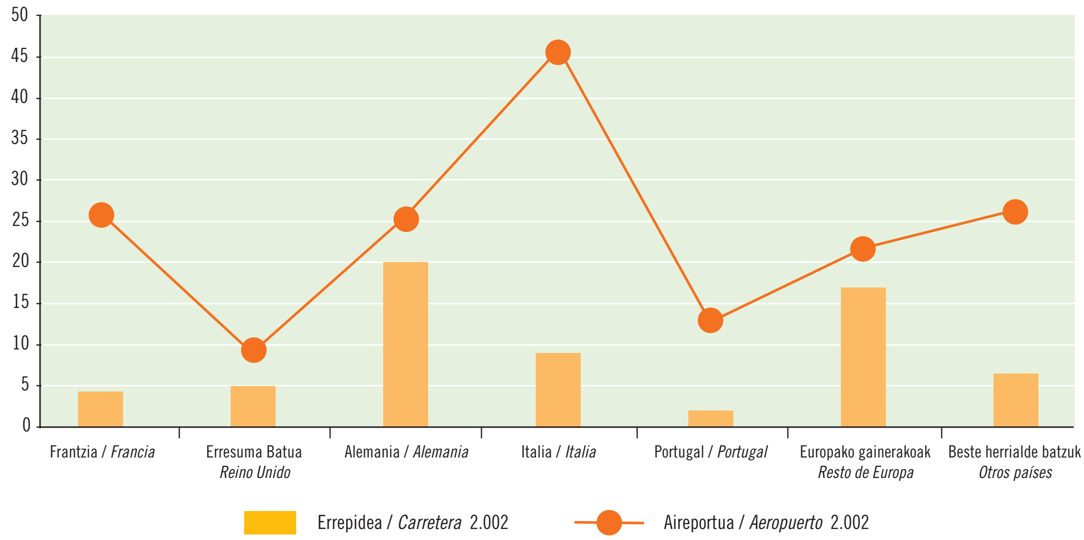
La estancia media de los turistas italianos por aeropuerto es tan elevada debido al peso de los italianos que acceden por motivo de estudios y pasan largas temporadas en nuestra Comunidad.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, batez besteko egonaldia eta bizilekuaren arabera. Estatua – Autonomia Erkidegoa 2002 alderatuta
Turistas con destino en el País Vasco por estancia media y lugar de residencia. Comparación Estado – C.A. País Vasco 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, batez besteko egonaldia, bizilekua eta garraiobidearen arabera 2002
Turistas con destino en el País Vasco por estancia media, lugar de residencia y modo de transporte 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Ostatu-mota

Tipo de alojamiento

2002. urtean ere, aurreko urtean bezalaxe, hotel-establezimendua da Euskal Herria bisitatu duten turista askok aukeratu duten ostatu-mota, eta gauza bera esan daiteke Espainiako datuei erreparatuz gero. Gauzak horrela, hotel-establezimendua aukeratu dute turisten %51k urte osoan. Ondoren, dohainik lortutako etxebizitza izan da ostatu-mota nagusia (senideen edo lagunen etxebizitza), %23ko pisuarekin eta batez beste nazionalaren gainetik, Espainiako altuenetakoa izanik. Senideen edo lagunen etxebizitzak ostatu bezala erabiltzeko joera ikusita nabarmen geratzen da afektibitate-harreman handiak daudela, hainbat mugek bereizita bizi badira ere. Bisitariek erabilitako ostatu-moten bilaka-erari dagokionez, hotel-establezimenduen erabilerak behera egin du (%7) joan den urteko datuekiko, bai eta doako etxebizitzak ere (%2).

Sarbidearen arabera, errepidez iritsi diren turistek eta airez iritsi direnek hotel-establezimenduak aukeratu dituzte ostatu bezala kasu askotan, hain zuzen errepidez eta airez atzerritik iritsitako turisten erdiak (%47 eta %62 hurrenez hurren) eta ondoren senide edo lagunen etxebizitza (%21 eta %28 hurrenez hurren).

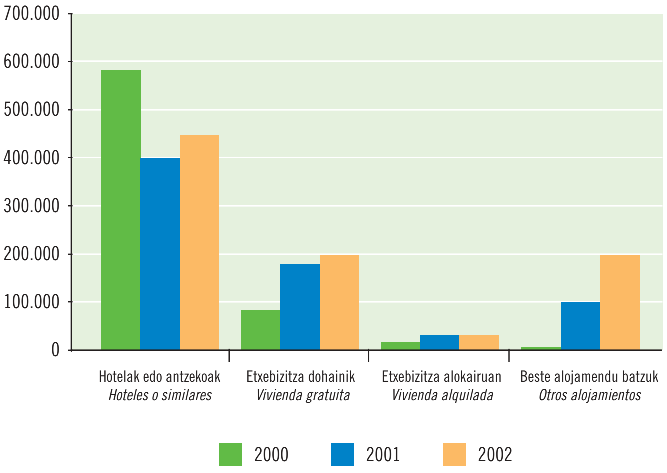
Orain artean errepidez iritsitako turisten artean beste ostatu-mota batzuk izan dira nagusi, hala nola kanpina, karabana, eta abar.

Un año más, y al igual que sucede en el conjunto de España, el establecimiento hotelero ha sido el tipo de alojamiento más utilizado por los turistas que visitaron el País Vasco en 2002: así lo hicieron el 51% de los turistas del año. Le sigue en importancia la vivienda gratuita, de familiares o amigos, con un peso del 23%, por encima de la media nacional y uno de los más altos de España. La fuerte presencia del recurso al alojamiento de familiares o amigos viene a poner de manifiesto una vez más los importantes vínculos afectivos existentes entre los residentes a ambos lados de la frontera. En la evolución de los distintos tipos de alojamiento utilizados se observa un notable decrecimiento con respecto al año anterior del alojamiento hotelero (7%) y del alojamiento gratuito (2%).

Por vías de acceso, tanto en el caso de carretera como en aeropuerto, los dos tipos de alojamiento más utilizados son el hotel, por el que optan más de la mitad de los turistas extranjeros llegados por estas dos vías de acceso (47% y 62% respectivamente), y la vivienda de familiares o amigos (21% y 28% respectivamente).

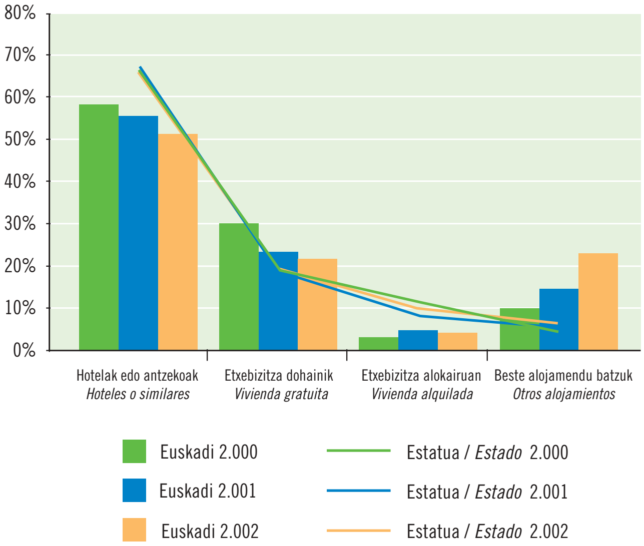
Es necesario destacar el mayor peso que tradicionalmente tienen entre quienes llegan por carretera otros tipos de alojamiento distintos a los ya mencionados como pueden ser el camping, la caravana, etc.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, ostatu-motaren arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Turistas con destino en el País Vasco por tipo de alojamiento. Evolución anual 2000 - 2002



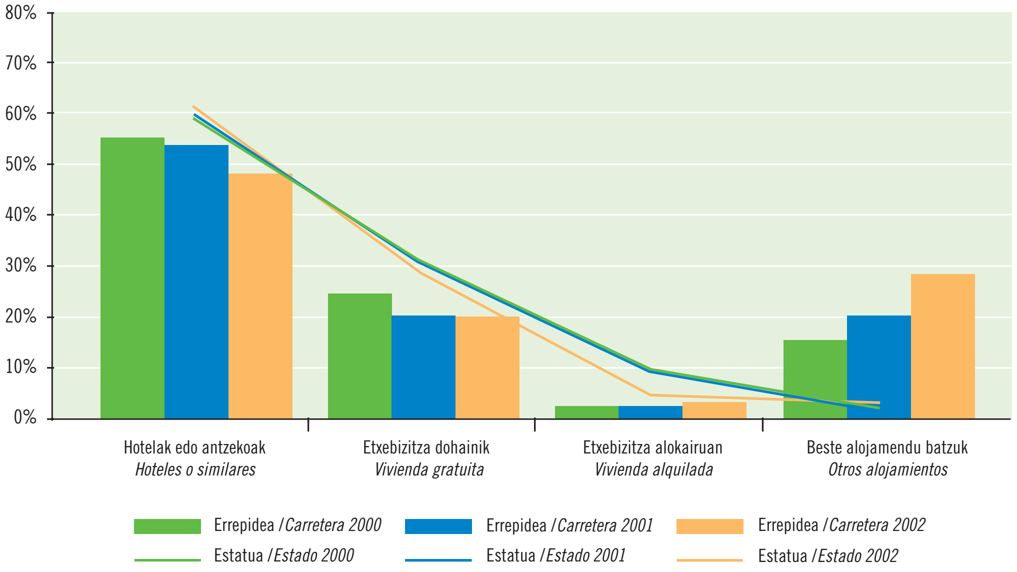
Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, ostatu-motaren arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Turistas con destino en el País Vasco por tipo de alojamiento. Evolución anual 2000 - 2002



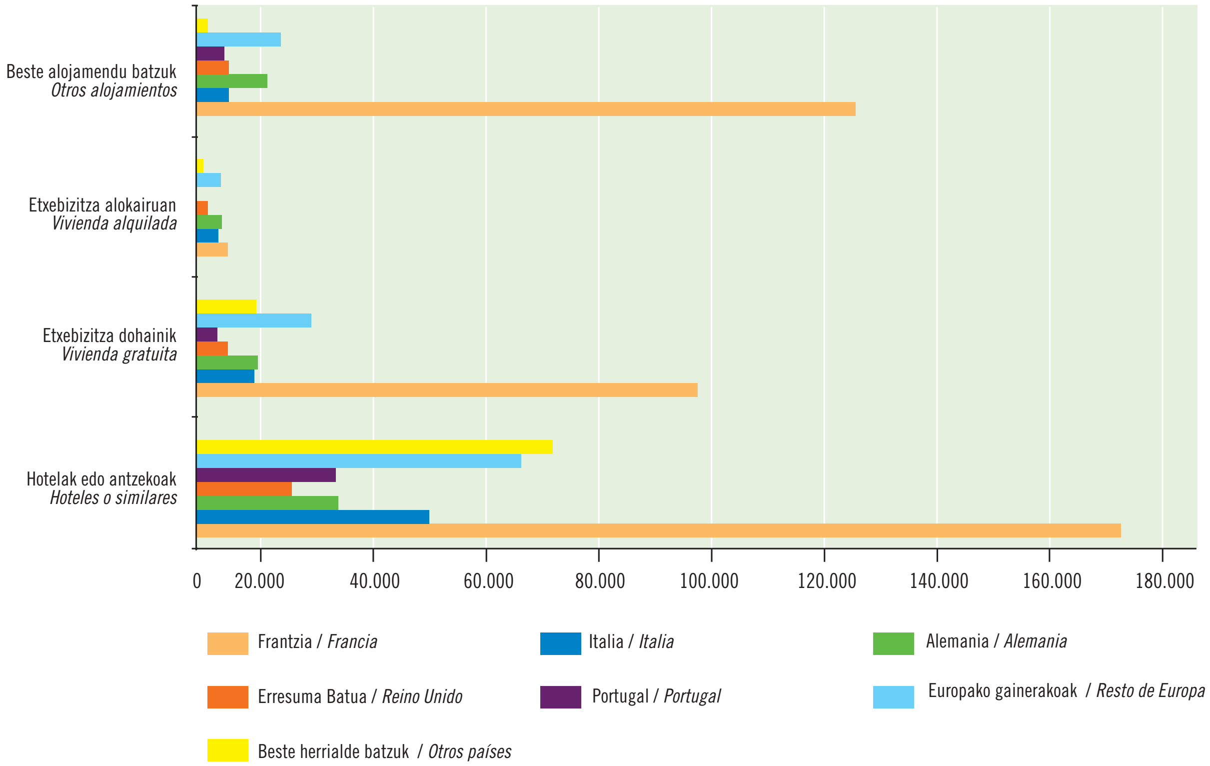
Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, ostatu-motaren eta garraiobidearen arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Turistas con destino en el País Vasco por tipo de alojamiento y modo de transporte. Evolución anual 2000 - 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria aukeratu duten turistak, ostatu-motaren eta bizilekuaren arabera. 2002
Turistas con destino en el País Vasco por tipo de alojamiento y lugar de residencia. 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Argi eta garbi ikus daiteke hotela dela gehien erabiltzen den ostatu-mota, turista edozein herrialdetakoa delarik. Lehenik eta behin frantsesak ageri dira, ondoren britainiarrak, alemanak eta portugaldarrak. Britainiarrek eta alemanek joera handia dute etxebizitza alokatzeko edo doako etxebizitzetara joateko.

Se observa claramente cómo, independientemente de la nacionalidad, el hotel es el tipo de alojamiento más intensamente utilizado, en primer lugar por franceses seguido de británicos, alemanes y portugueses. Es necesario destacar el uso más intensivo que realizan británicos y alemanes de la vivienda alquilada y de la vivienda gratuita.

Euskal Herria aukeratu duten txangozaleak

Excursionistas con destino en el País Vasco

Urteak joan eta urteak etorri eta Euskal Herria bisitatzen duten turista atzerritarren bilakaera ikusita esan daiteke gero eta pisu erlatibo handiagoa dutela txangozaleek turisten artean.

2002. urtean, Euskal Herrira iritsitako 10 bisitariren artetik ia 9 egun pasa egin zuten bisitariak izan ziren; guztira 6,4 txangozale atzerritar, hau da, iazko datuekiko %3,4ko hazkundea edo, bestela esanda, 93.000 txangozale gehiago.

Uno de los rasgos estructurales que caracteriza el turismo extranjero con destino al País Vasco año tras año es el elevado peso que tienen los excursionistas en relación con el conjunto de entradas de visitantes.

En el año 2002 prácticamente nueve de cada diez visitantes extranjeros llegados al País Vasco fueron visitantes de día, un total de 6,4 millones de excursionistas procedentes del extranjero, con un crecimiento del 3,4% con respecto al año anterior, 93.000 excursionistas más.

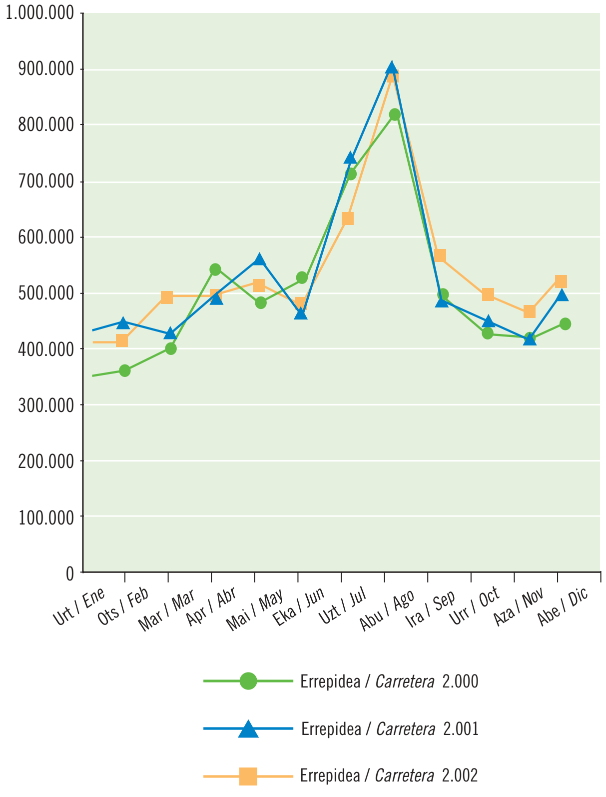
Garraiobidea

Modo de transporte

Euskal Herria aukeratu duten txangozaleak, garraiobidearen arabera. 2000-2002 hileroko bilakaera
Excursionistas con destino en el País Vasco por modo de transporte. Evolución mensual 2000 - 2002

		Guztira / *Total*	Sarbidea / *Vía de acceso*	
			Errepidea / *Carretera*	Aireportua / *Aeropuerto*
2000	**Guztira / *Total***	**692.310**	**433.024**	**259.286**
	Urtarrila/*Enero*	32.774	14.858	17.916
	Otsaila/*Febrero*	33.824	15.448	18.376
	Martxoa/*Marzo*	37.000	18.707	18.293
	Apirila/*Abril*	58.623	33.338	25.285
	Maiatza/*Mayo*	67.866	50.052	17.814
	Ekaina/*Junio*	60.215	37.822	22.393
	Uztaila/*Julio*	100.039	70.358	29.681
	Abuztua/*Agosto*	124.770	100.593	24.177
	Iraila/*Septiembre*	52.164	28.632	23.532
	Urria/*Octubre*	53.422	27.939	25.483
	Azaroa/*Noviembre*	33.255	14.423	18.832
	Abendua/*Diciembre*	38.358	20.854	17.504
2001	**Guztira / *Total***	**734.304**	**484.941**	**249.363**
	Urtarrila/*Enero*	30.521	14.308	16.213
	Otsaila/*Febrero*	31.368	14.175	17.193
	Martxoa/*Marzo*	40.035	24.309	15.726
	Apirila/*Abril*	58.149	31.207	26.942
	Maiatza/*Mayo*	54.648	33.757	20.891
	Ekaina/*Junio*	60.879	40.353	20.526
	Uztaila/*Julio*	109.280	79.622	29.658
	Abuztua/*Agosto*	132.205	111.057	21.148
	Iraila/*Septiembre*	62.579	38.769	23.810
	Urria/*Octubre*	54.520	36.313	18.207
	Azaroa/*Noviembre*	48.760	27.546	21.214
	Abendua/*Diciembre*	51.359	33.524	17.835
2002	**Guztira / *Total***	**878.603**	**660.625**	**217.978**
	Urtarrila/*Enero*	35.859	20.689	15.170
	Otsaila/*Febrero*	40.444	26.479	13.965
	Martxoa/*Marzo*	48.574	32.154	16.420
	Apirila/*Abril*	52.107	36.048	16.059
	Maiatza/*Mayo*	52.996	35.208	17.788
	Ekaina/*Junio*	71.793	54.123	17.670
	Uztaila/*Julio*	152.620	128.206	24.414
	Abuztua/*Agosto*	180.984	155.321	25.663
	Iraila/*Septiembre*	75.273	54.433	20.840
	Urria/*Octubre*	66.953	48.692	18.261
	Azaroa/*Noviembre*	42.869	27.353	15.516
	Abendua/*Diciembre*	58.131	41.919	16.212

Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

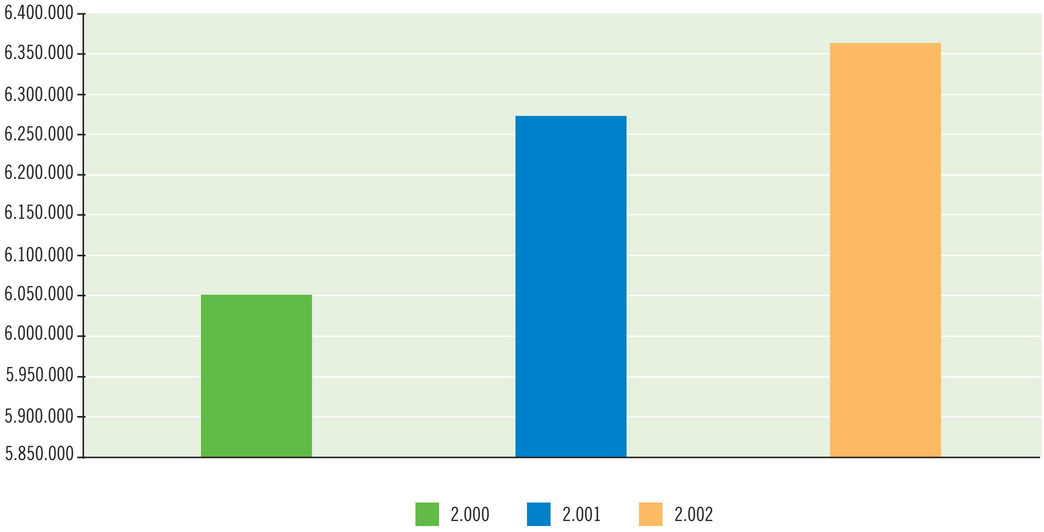
Txangozaleek urte osoan egindako sarrerak ikusita zera esango dugu: uztaila eta abuztua izan dira sarrera gehien izan dituzten hilabeteak eta urtarrila eta otsaila, berriz, gutxien izan dituztenak.

Goi-denboraldiaren eta behe-denboraldiaren arteko desberdintasunak ez dira turisten kasuan bezain nabarmenak (txangozaleen kasuan urtarrilean edo otsailean izandako sarreren bikoitza lortu da abuztuan; turisten kasuan, ordea, abuztuan izandako sarrerak urte hasieran izandakoen lau adina dira).

Las llegadas de excursionistas se distribuyen a lo largo del año respetando un perfil marcadamente estacional con máximos de entradas en los meses de julio y agosto, y mínimos en los meses de enero y febrero.

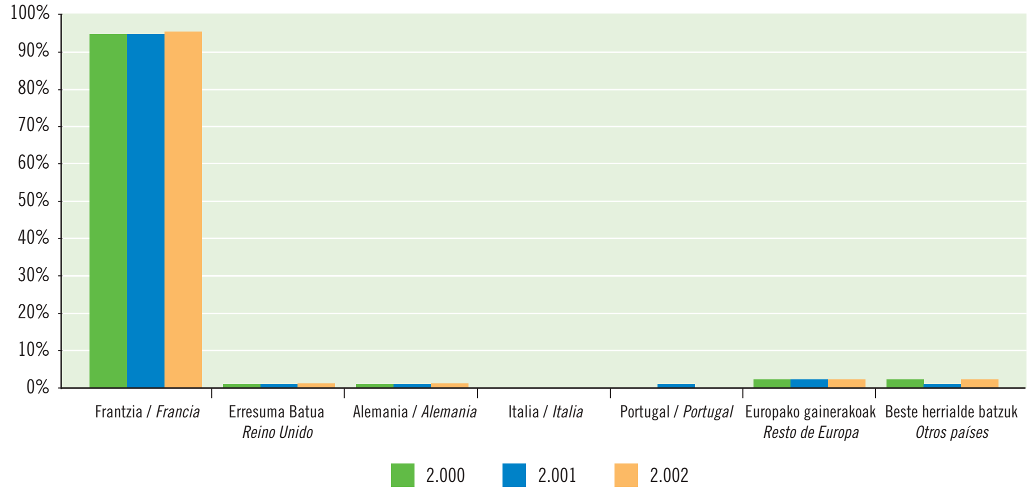
Estas diferencias entre los meses de la temporada alta y los de la temporada baja son menos acusadas que las que presentan los turistas (en el caso de los excursionistas las entradas del mes de agosto son el doble que las de enero o febrero, mientras en el caso de los turistas la cifra de entradas de agosto es cuatro veces superior a la de los primeros meses del año).

Euskal Herria aukeratu eta errepidez iritsi diren txangozaleak. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Excursionistas por carretera con destino en el País Vasco. Evolución anual 2000 - 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria aukeratu eta errepidez iritsi diren txangozaleak, bizilekuaren arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Excursionistas por carretera con destino en el País Vasco por lugar de residencia. Evolución anual 2000 - 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Bisiten arrazoiak eta maiztasuna

Motivos y frecuencias de las visitas

Errepidez iritsitako txangozaleen kopuruak (gehienak frantsesak) etengabe egin du gora azken bost urteetan: 1998an 5,8 milioi izatetik 2002. urtean 6,4 milioi izatera iritsi da, eta horretan guztian eragin handia izan du Euskal Herrira asteburua igarotzeko eta aisia pasatzeko egiten diren bidaien gorakadak. Aisiaz gain, erosketak eta zerbitzu pertsonalak dira bidai gehien eragiten dituzten arrazoiak. Haatik, talde horren pisua gero eta nabarmenagoa da azken urteetan. Txangozale frantsesek bidaiatzeko adierazi duten hirugarren arrazoia profesionala edo lanak eragindakoa da, eta familia eta lagunak bisitatzea bigarrena. Azken urtean garrantzi berezia bereganatu dute azken bi arrazoi horiek.

Txangozaleen kasuan, bereziki azpimarragarria da bisitaren arrazoiaren eta bisita egiteko garaiaren arteko erlazio estua: oporrak eta aisia igarotzeko eta familia eta lagunak bisitatzeko egiten diren bidaien kasuan, ez da gauza berezirik gertatzen eta ohiko portaera ikus daiteke. Negozio-bidaien edo bestelako arrazoiek eragindako bidaien kasuan (oporrak izan ezik), ezinezkoa da bidaia eta bidaiatzeko garaiaren arteko erlazio zehatzik aurkitzea.

Horrez gain, argiro esan daiteke, turisten kasuan esan duguna errepikatuz, abenduan txangozale-kopuruak gora egin duela, Gabonak direla eta senideak bisitatzera egindako bidaien eskutik.

2002. urtean Euskal Herrira iritsitako turisten %20 inguru astean behin edo gehiagotan etortzen da bertara; %17 hilean behin eta %11, berriz, hiruhilean behin. Gainerakoa ez da hain sarritan etortzen.

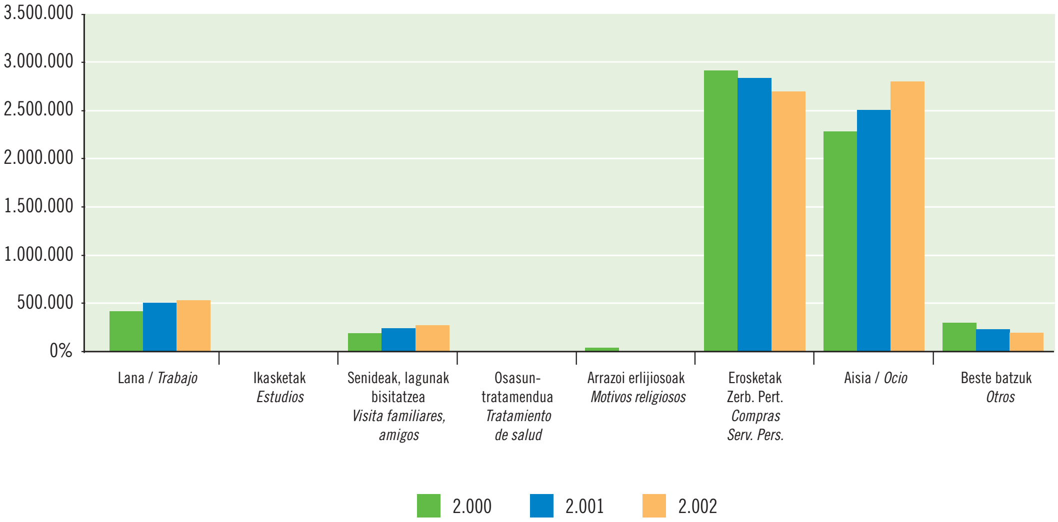
Las cifras de excursionistas por carretera, en su práctica totalidad de origen francés, no han dejado de crecer en los últimos cinco años desde los 5,8 millones del año 1998 hasta los 6,4 millones del año 2002, un crecimiento que en su mayor parte ha venido asociado al ocio de fin de semana en el País Vasco. Además del ocio la otra gran motivación que moviliza la mayor parte de los excursionistas del año son las compras y los servicios personales. Su peso en cambio no ha dejado de disminuir en los últimos años. El tercer motivo en importancia entre los excursionistas franceses es de tipo profesional y de trabajo, seguido de la visita a familiares y amigos. Estas dos motivaciones han registrado un ligero crecimiento en el último año.

En el caso del excursionismo es necesario destacar la estrecha vinculación existente entre el motivo de la visita y su patrón estacional: mientras en el caso de los motivos vacacionales, de ocio y visita a familiares o amigos el perfil de la curva de llegadas del año se ajusta a los patrones de estacionalidad más convencionales, en el caso de los viajes de negocios y otros motivos distintos a los vacacionales prácticamente no es posible apreciar ningún tipo de patrón estacional.

También se percibe claramente, tal y como ya se observaba en el caso del turista, cómo se incrementa notablemente la llegada de excursionistas por motivos familiares durante el mes de diciembre coincidiendo con la celebración de la Navidad.

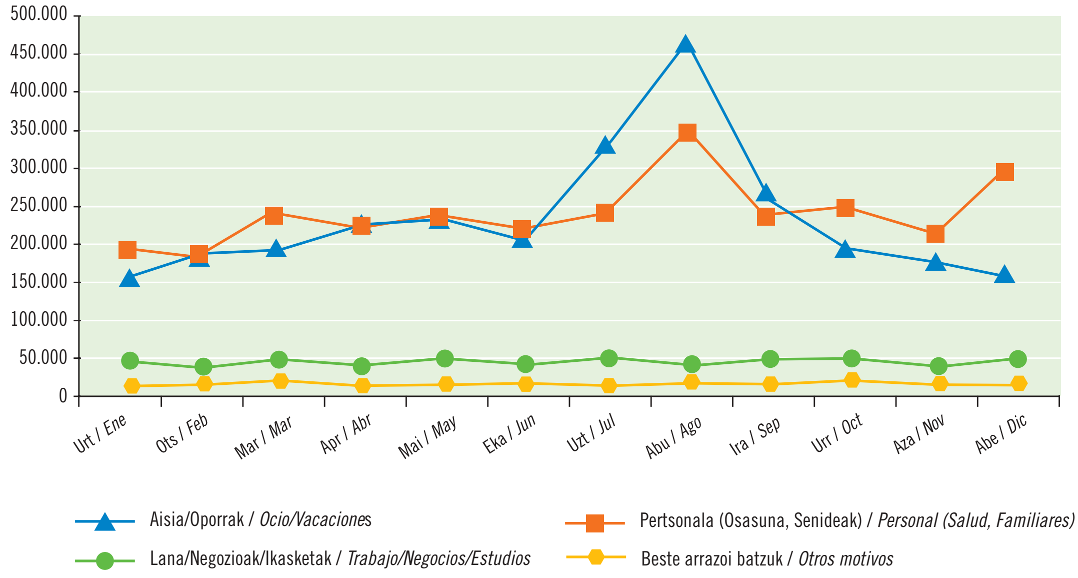
Alrededor del 20% de los excursionistas que llegaron al País Vasco durante el año 2002 mantenían una frecuencia de visita de un día a la semana o más; el 17% manifestó una frecuencia mensual, un 11% una vez por trimestre y el resto con menor frecuencia.

Euskal Herria aukeratu eta errepidez iritsi diren txangozaleak, bisitaren arrazoiaren arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Excursionistas por carretera con destino en el País Vasco por motivo de la visita. Evolución anual 2000 - 2002



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herria aukeratu duten txangozaleak, bisitaren arrazoiaren arabera. 2002 hileroko bilakaera
Excursionistas con destino en el País Vasco por motivo de la visita. Evolución mensual 2002

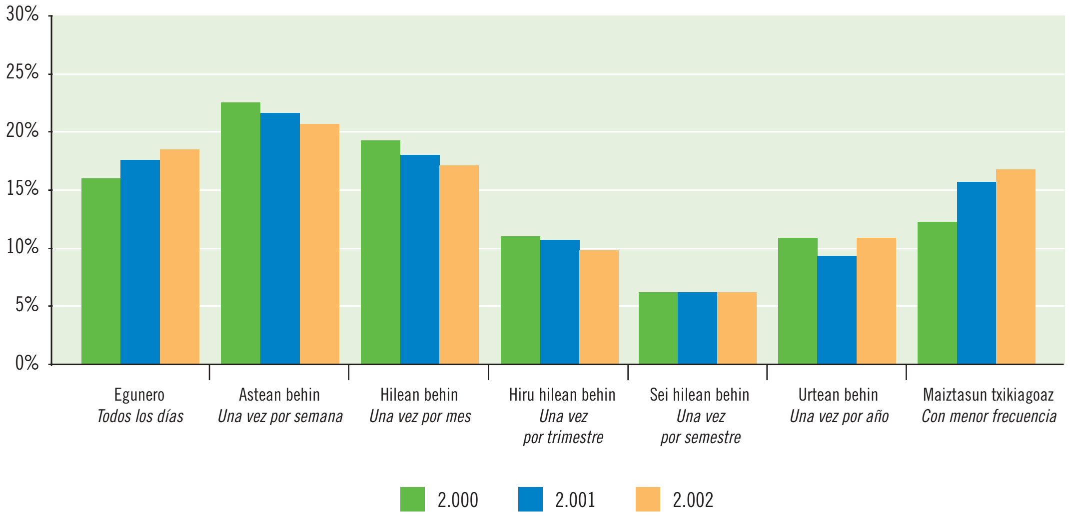


Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Bisitaren arrazoiaren eta maiztasunaren artean lotura handia dago, eta hori nabarmen geratzen da ikasketen edo lanaren kasuan eguneroko bidaiek duten pisu erlatiboa ikusita: bi kasuetan, egunero muga gurutzatzen duten txangozale atzerritarrak %70-80 inguru dira. Ezaugarriak: langileak eta ikasleak, mugaz haraindi bizi direnak, eta euskal probintzietan denbora luzea egiten dutenak. Eguneroko maiztasuna duten bidaiek pisu erlatibo handia dute arrazoi erlijiosoak direla eta egindako bidaien kasuan, bai eta lagunak edo senideak bisitatzeko eta osasun-arrazoiak direla eta egindako bidaien kasuan ere.

La intensa relación existente entre el motivo de las visitas y la frecuencia de las mismas pone de manifiesto el mayor peso relativo que tienen en el caso de los viajes de estudio y trabajo la frecuencia diaria: en ambos casos el porcentaje de excursionistas extranjeros que cruzan la frontera todos los días se sitúa entre el 70% y el 80%, un colectivo que podría tipificarse como trabajadores y estudiantes transfronterizos entre los que las provincias vascas forman parte de su entorno habitual. La frecuencia diaria también tiene un peso relativo importante en el caso de los viajes por motivos religiosos, de visita a familiares o amigos y por tratamientos de salud.

Euskal Herria aukeratu eta errepidez iritsi diren txangozaleak, bisitaren maiztasunaren arabera. 2000-2002 urte arteko bilakaera
Excursionistas por carretera con destino en el País Vasco por frecuencia de la visita. Evolución anual 2000 - 2002

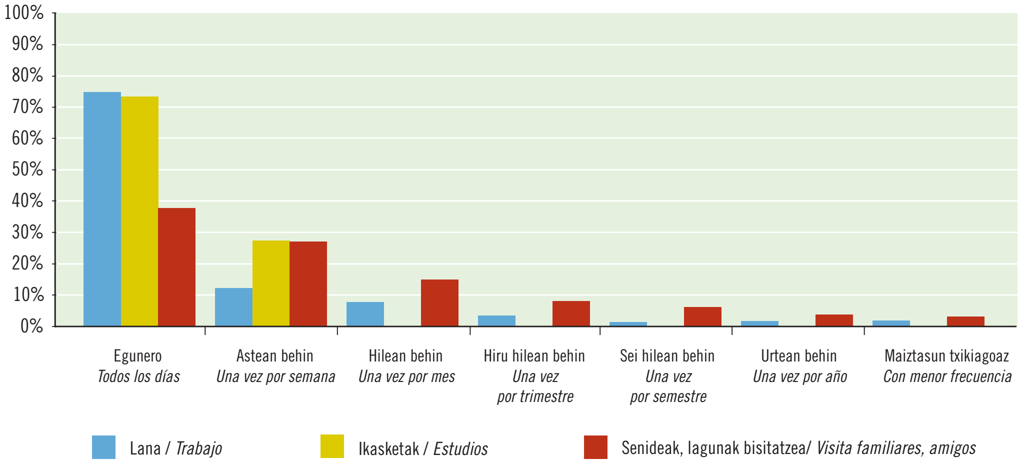


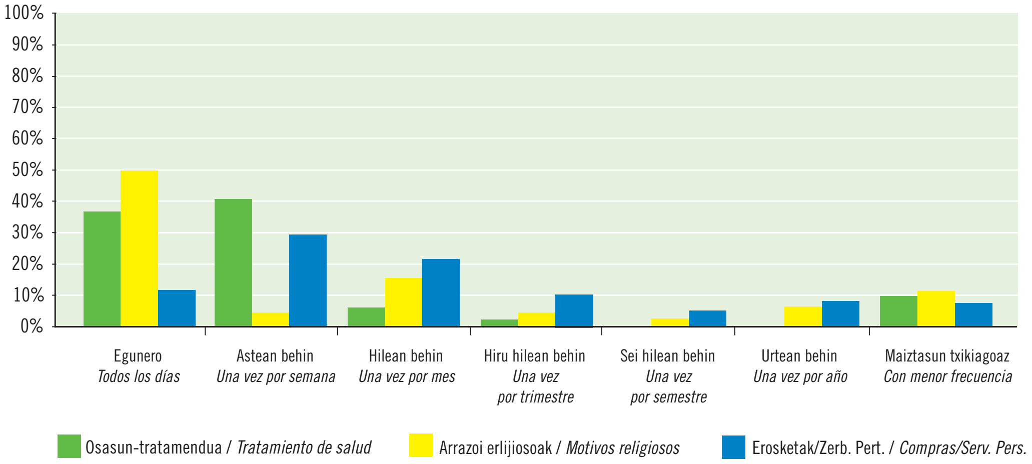
Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

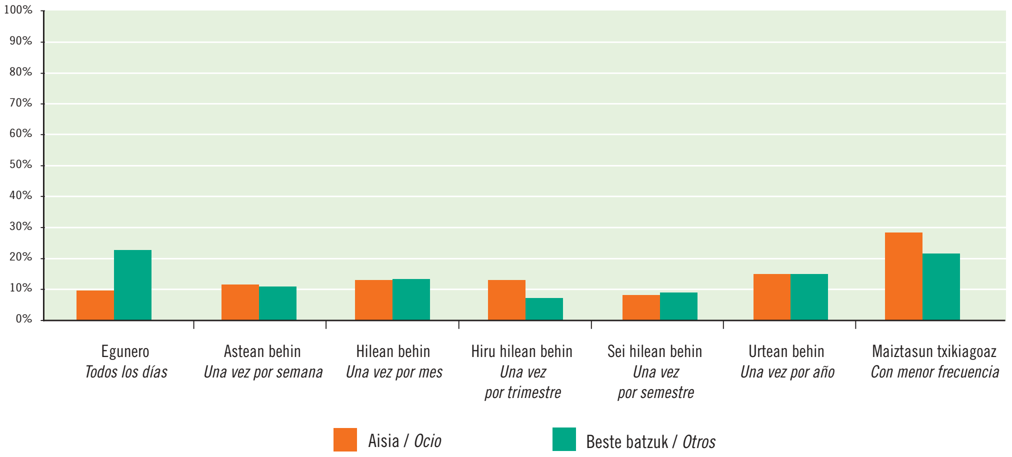
Desplazamendu gehienak aisiarekin erlazionatutako jarduerak egiteko gauzatzen dira, hala nola: erosketak, zerbitzu pertsonalak eta aisia orokorrean. Astean behinkako maiztasunarekin egiten dira mota horretako bidaiak eta, normalean, asteburuko egun bat hartzen da.

Los desplazamientos mayoritarios están relacionados con actividades de carácter lúdico como son las compras, los servicios personales y el ocio en general presentan una frecuencia semanal, coincidiendo generalmente con alguno de los días del fin de semana.

Euskal Herria aukeratu eta errepidez iritsi diren txangozaleak, bisitaren arrazoiaren eta maiztasunaren arabera. 2002
Excursionistas por carretera con destino en el País Vasco por motivo de la visita y frecuencia de la visita - 2002

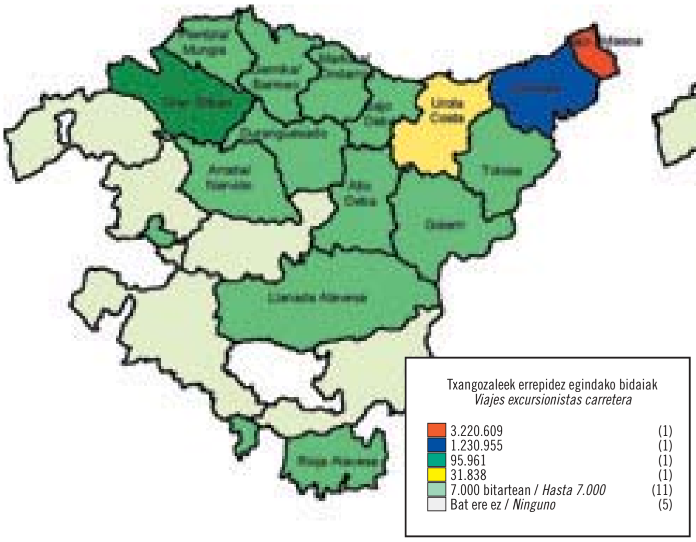


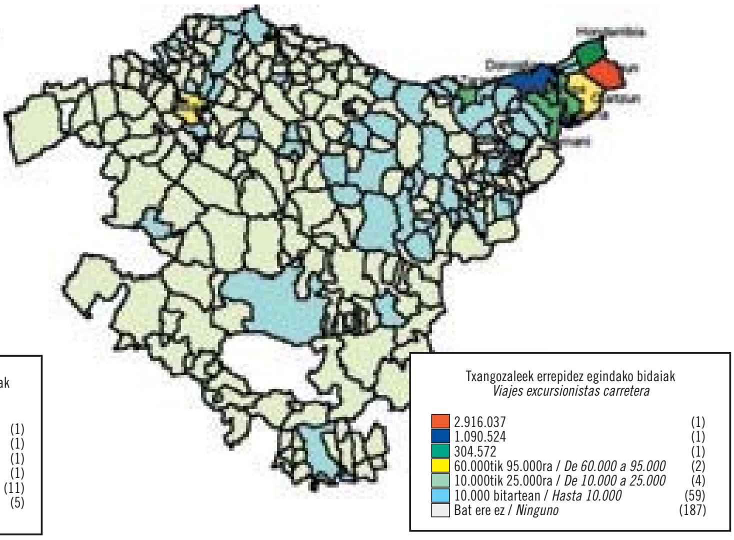




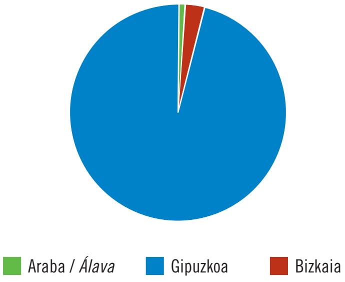
Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

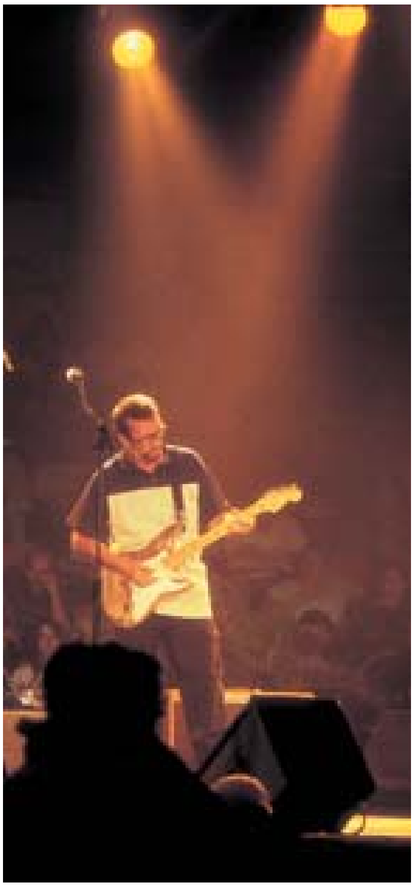
Errepidez bidaiatzen duten txangozaleek aukeratutako lekua 2002
Destino de los viajes de los excursionistas por carretera 2002





Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.





Gipuzkoa da txangozale gehien jaso dituen lurraldea (%97,6) eta ondoren Bizkaia (%2). Araban ez da ia txangozalerik ikusi.

Bidasoa Behea da, ohikoa den bezala, txangozale gehien izan duen eskualdea, txangozaleen %70 bereganatu duelarik; ondoren aukeratu da Donostialdea, %27rekin. Gainerako udalerriek ez dute bidaien %7 gainditu.

Irun da txangozaleen bidaia gehien jaso duen udalerria, mugatik duen hurbiltasunak eraginda (%63). Ondoren Donostiak jaso ditu bidaien %27. Gainerako udalerriek ez dute bidaien %7 gainditu.

Txangozaleek Gipuzkoa aukeratu dute Euskal Herri osotik bisitatzeko leku bezala, 2002an Euskal Herrira iritsitako bisitarien %95 bereganatuz. Donostiako hiri-eremua eta Bidasoa Behea izan dira txangozale gehien erakarri duten eskualdeak, mugaren hurbiltasunak eraginda neurri handi batean. Ondoren geratu dira, baina urrutira, Gipuzkoako kostaldeko udalerriak.

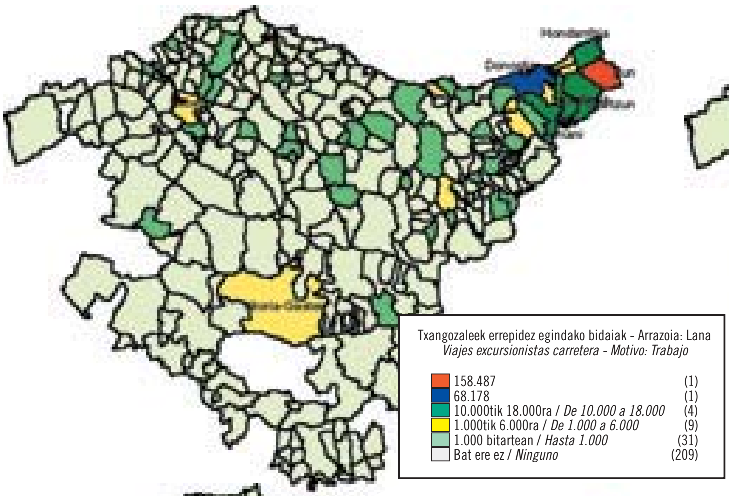
Los principales territorios de los viajes de los excursionistas son Gipuzkoa con el 97,6% seguido de Bizkaia con el 2%. Los viajes de los excursionistas a Álava son inapreciables.

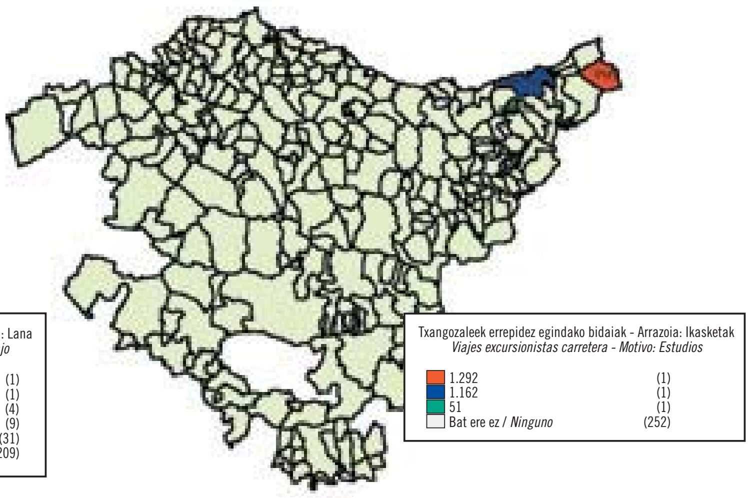
La comarca que recibe la mayoría de los viajes de los excursionistas es por excelencia la del Bajo Bidasoa con una proporción del 70% seguido de Donostialdea con un 27% de los viajes. En menor proporción se encuentran el resto de las comarcas.

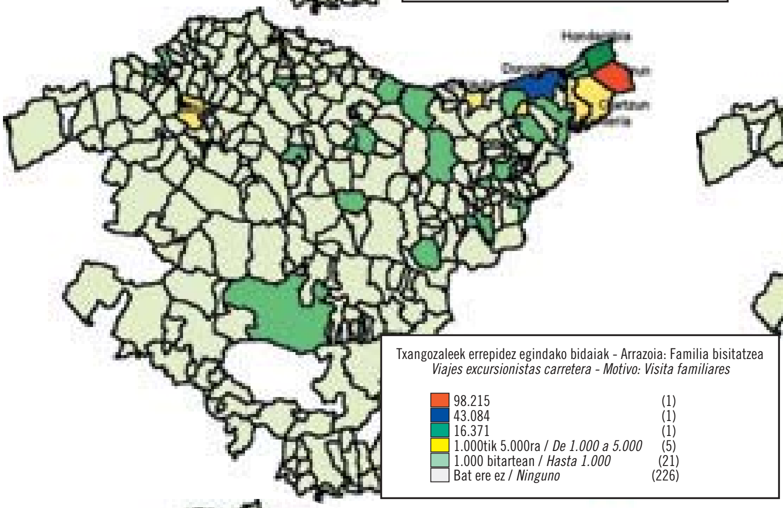
Irún es el municipio que recibe mayor número de viajes de excursionistas debido a su proximidad con la frontera (63%) seguido de Donostia con el 27% de los viajes. El resto de los municipios no superan el 7% de los viajes.

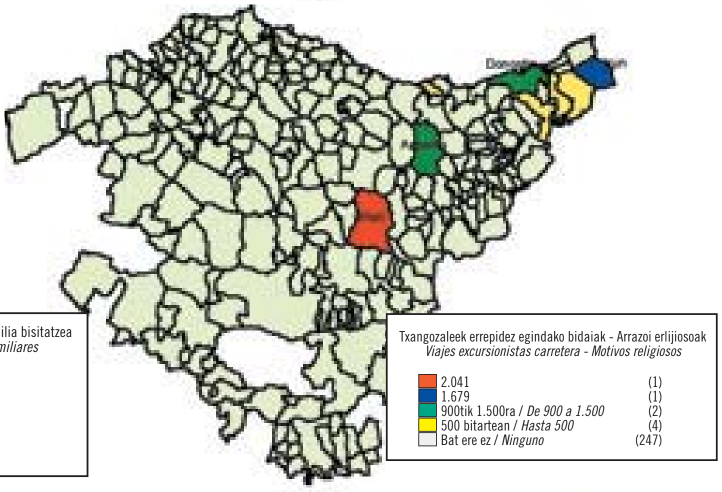
El destino principal en el País Vasco de los excursionistas ha sido Gipuzkoa, que concentra más del 95% de las llegadas de visitantes del día a lo largo de 2002. El área urbana de Donostia y el Bajo Bidasoa, por proximidad a la frontera, son las que han recibido mayor porcentaje de los excursionistas, seguidos muy de lejos por los municipios de la costa guipuzcoana.

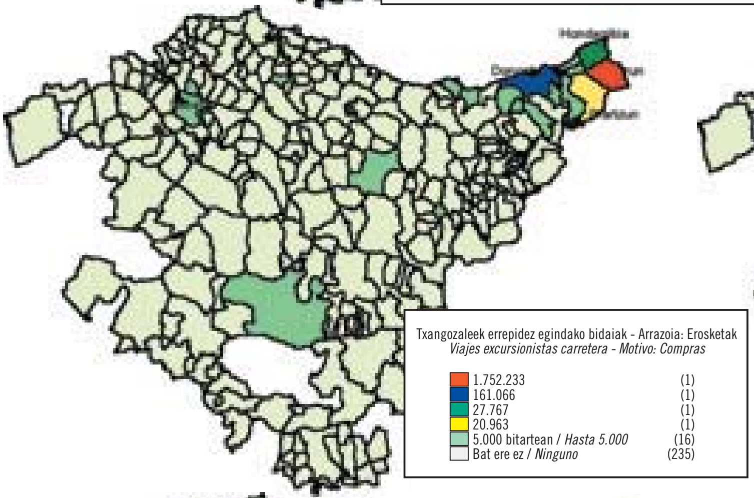
Errepidez bidaiatzen duten txangozaleek aukeratutako lekua, bisitaren arrazoiaren arabera. 2002
Destino de los viajes de los excursionistas por carretera con destino en el País Vasco por motivo de la visita 2002

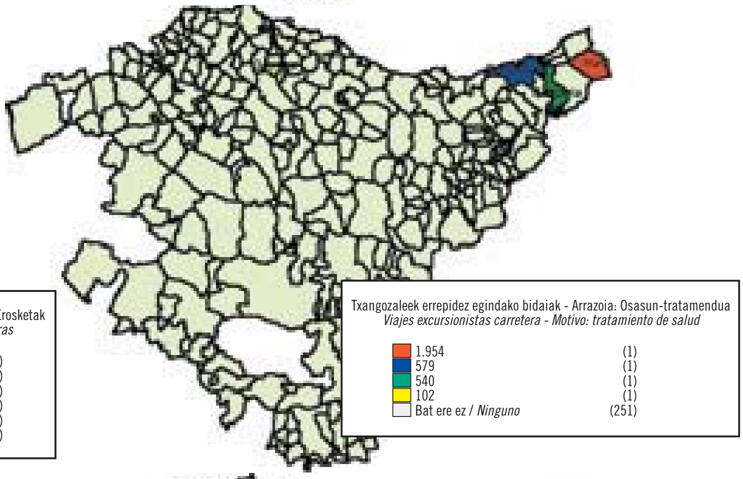


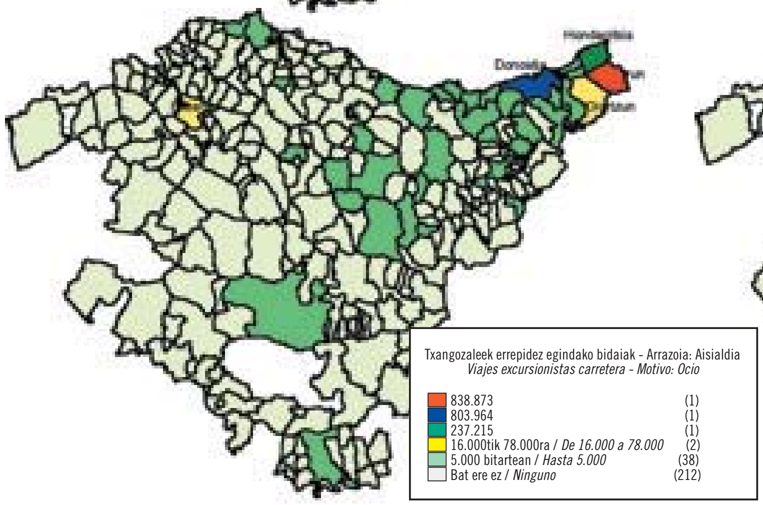


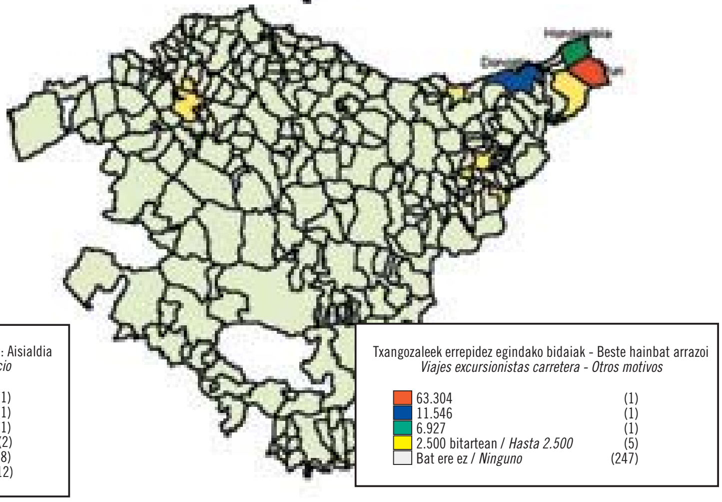












Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Euskal Herrira errepidez iritsitako txangozaleen kasuan bezalaxe, lanak eraginda Euskal Herrira etortzen diren bisitarien kasuan ere gehien bisitatzen diren lekuak Irungo hiri-eremua eta Donostia dira. Hala ere, lanarekin lotutako txangozaleen bidaiak Bilbon eta Gasteizen ere nabarmentzen hasi direla esan daiteke.

Ikasketak direla eta txangozaleek egiten dituzten bidaiak honela banatzen dira: %50 baino gehiago Irunera, %46 Donostiara eta %5 Lasartera.

Irun agertzen da lehenengoa, halaber, familia bisitatzeko egiten diren bidaien kasuan, %50a bereganatuz. Ondoren ageri dira Hondarribia eta Donostia, %10 eta %20 bereganatu dutelarik. %5a baino gutxiago geratzen diren udalerrien artean banatuta dago.

Oñati da arrazoi erlijiosoak eraginda bidaiatzen duten txangozale gehien erakartzen dituen udalerria: %30 hain zuzen, bertan baitago Arantzazuko monasterioa. Ondoren Irun eta Azpeitia ageri dira. Gainerako udalerriak ez dira %5era iristen.

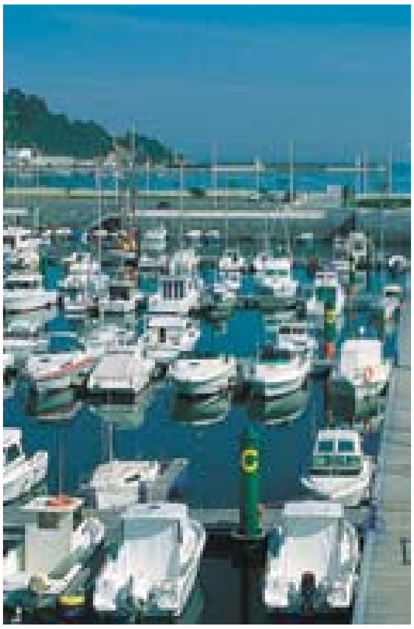
Osasun-arrazoiak direla eta egiten diren bidaia gehienak Irunera egin dira (%60) eta ondoren Donostia eta Errenteriara (%15 baino gehiago) eta Gernikara (%3).

Ikasketak edo osasun-arazoak direla eta bidaiatzen duten txangozaleak edo familia bisitatzeko egiten dutenak Fran-tziatik hurbil dauden udalerriak aukeratzen dituzte gehien bat (Irun eta Donostia batik bat), eta mugak bereizten dituen bi lurralde diren neurrian, familiarteko edo osasun-mailako edo ikasketa-mailako harremanak gauzatzen dira bien artean.

Erosketak egiteko egiten diren bidaia gehienak Irunera egiten dira (%89), ondoren Donostiara (%1) eta gainerako udalerrietara oso gutxi (%1 baino gutxiago).

Aisiak eta oporrek bultzatutako txangozaleei dagokienez, mugatik hurbil dauden udalerriak aukeratzen dira gehienetan, Hondarribiatik Donostiara, Irun barne, bai eta Getaria ere. Bilbo ere aipagarria da, errepidez iritsitako txangozaleak gehiago izan direlarik.

Beste edozein arrazoik eragindako bidaien kasuan, Irun da bidai gehien hartu dituen udalerria, %75, eta ondoren Donostia (%14) eta Hondarribia (%8). Gainerako udalerrietara oso gutxi (%1 baino gutxiago).



Al igual que sucede con el total de los excursionistas recibidos en el País Vasco por carretera, en el caso de los que vienen a nuestra comunidad por motivo de trabajo también se concentran mayoritariamente en las áreas urbanas de Irún y de Donostia. Sin embargo, se observa cómo este fenómeno del excursionismo de trabajo también tiene relevancia en las otras dos capitales vascas, Bilbao y Vitoria-Gasteiz.

Los viajes de los excursionistas por motivo estudios son a Irún más del 50%, seguido de Donostia más del 46% y por último Lasarte con menos del 5%.

Irún también es el municipio que tiene mayor relevancia por motivo visita a familiares con el 50% de los viajes de los excursionistas, seguido de Hondarribia y Donostia entre el 10% y el 20% y menos del 5% están el resto de los municipios.

Oñati es el municipio que recibe el mayor número de viajes de los excursionistas por motivos religiosos, el 30%; dado que en este municipio se encuentra el monasterio de Aránzazu. Después se encuentra Irún seguido de Azpeitia. El resto de los municipios apenas llegan al 5%.

El mayor número de viajes por motivo tratamiento de salud es Irún con más del 60% seguido de Donostia y Rentería con más del 15% y con un 3% Gernika.

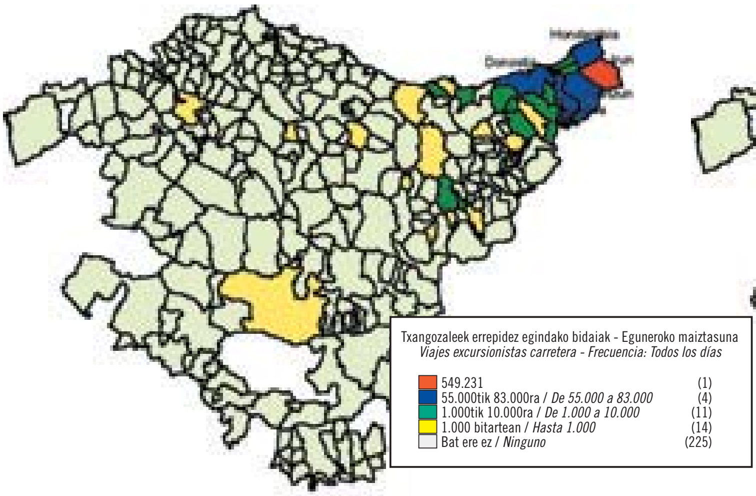
Los excursionistas recibidos por motivos de estudios, salud y de visita a familiares presentan un comportamiento similar de concentración en municipios próximos a Francia (Irún y Donostia fundamentalmente), principal emisor, como corresponde a una zona fronteriza con estrechos vínculos a ambos lados tanto familiares como de tratamientos de salud y de estudios.

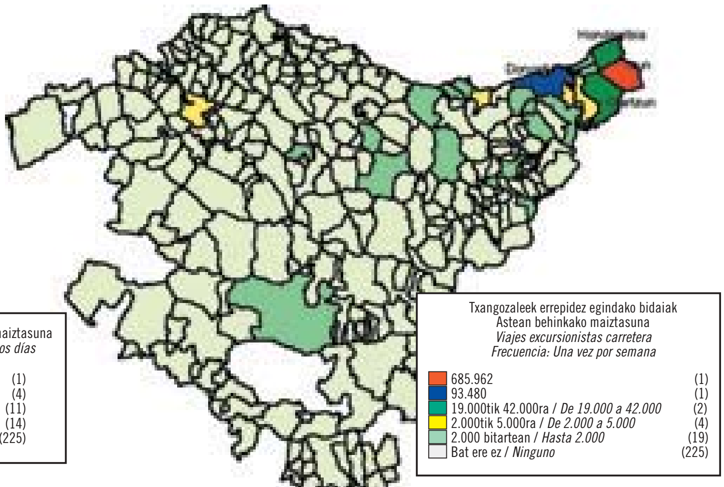
El mayor número de viajes por motivo de compras son a Irún casi el 89%, seguido de Donostia el 8%, de Hondarribia el 1% y el resto de municipios con menos del 1%.

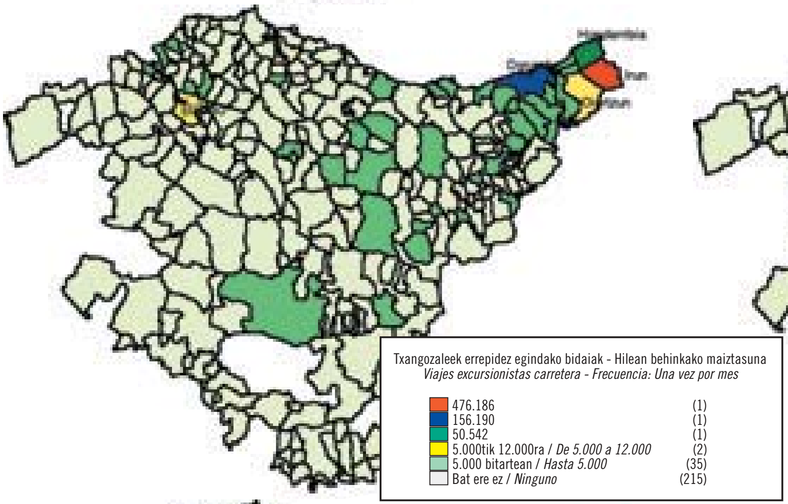
El excursionismo por motivo ocio o vacaciones también tiene como destino los municipios más próximos a la frontera, desde Hondarribia hasta Donostia, Irún y también Getaria. Destaca la presencia de Bilbao, que consigue atraer a un porcentaje importante de excursionistas por carretera.

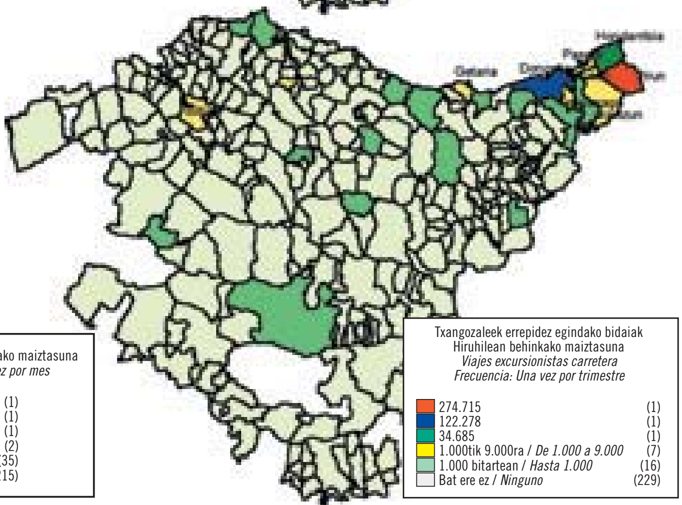
Por otros motivos sigue teniendo mayor relevancia Irún con el 75% de los viajes seguido de Donostia con el 14% y de Hondarribia con el 8%. El resto de los municipios no superan el 3% de los viajes.

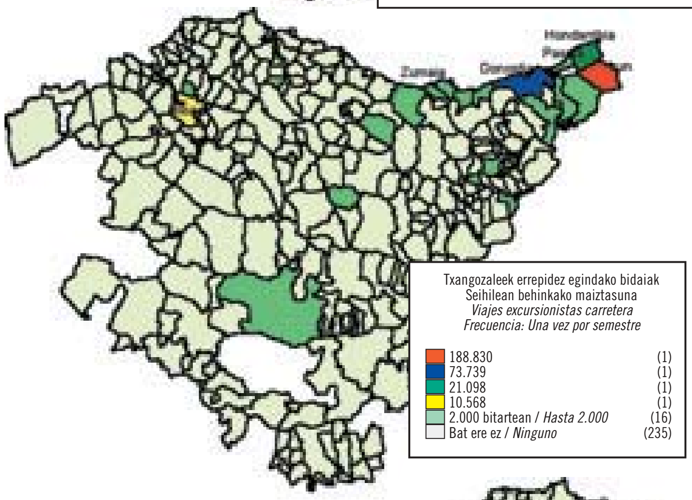
Errepidez bidaiatzen duten txangozaleek Euskal Herrian aukeratutako udalerria, bisitaren maiztasunaren arabera. 2002
Destino de los viajes de los excursionistas por carretera con destino en el País Vasco por frecuencia de la visita 2002

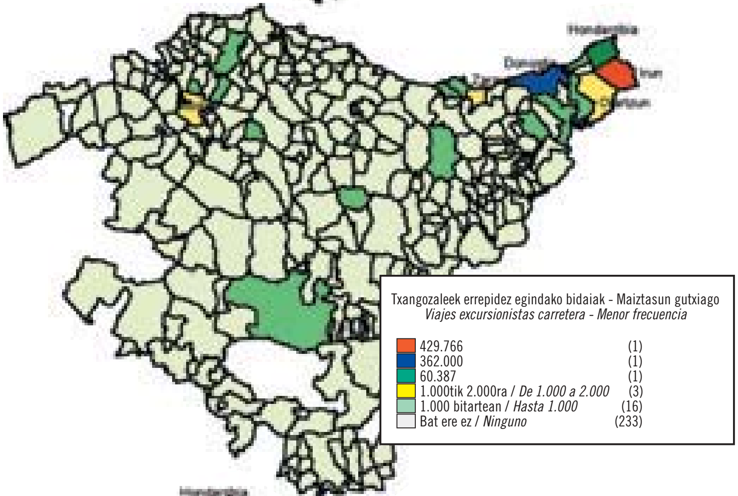


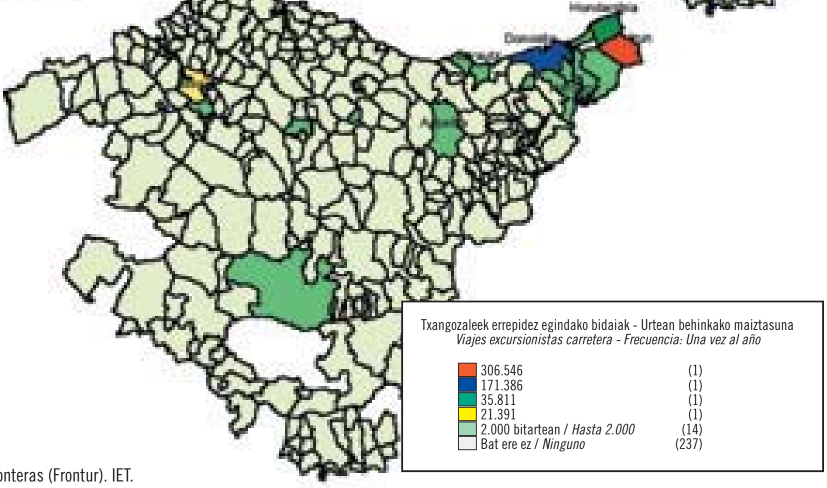












Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur). IET.

Irun da eguneroko bidaiak egiten dituzten txangozale gehien jasotzen dituen udalerria (%72) eta ondoren geratu dira Donostia, Oiartzun eta Hondarribia (%2,5 eta %10 bitartean). Gainerako udalerrietan ez da %1,5 gainditu.

Irun da, modu berean, aste beteko maiztasunarekin egiten diren txangozaleen bidaia gehien jasotzen dituen udalerria (%79), eta ondoren daude Donostia, Oiartzun eta Hondarribi. Gainerako udalerrietan ez da apenas txangozalerik sartu.

Hilean behinkako maiztasuna duten bidaiei dagokienez, Irun da txangozaleen bidaia gehien jasotzen dituen udalerria, %61, eta ondoren dago Donostia (%22). Gainerako udalerrietan ez da bidaien %7 gainditu.

Hiruhilean behinkako maiztasuna duten bidaiei erreparatuz gero Irunek hartzen ditu bidaien %59 eta ondoren dago Donostia %26 eta Hondarribi (%8). Gainerako udalerrietan portzentaje baxuagoak lortu dira.

Seihilean behinkako bidaien kasuan, Irun izan da, oraingoan ere, txangozaleen bidaien %62 bereganatu duena eta ondoren Donostia (%24), Hondarribi (%7) eta Bilbo (%3). Gainerako udalerrietan ez da %1 gainditu.

Urtean behin egiten diren bidaien kasuan, Irun da txangozaleen bidaia gehien jasotzen duen udalerria (%56) eta ondoren dago Donostia (%31). Atzerago sailkatu dira Hondarribi eta Bilbo (%6 eta %3 hurrenez hurren). Gainerako udalerrietara ez da apenas bidaiarik egin.

Maiztasun gutxiagoko bidaien kasuan,Irun da txangozaleen bidaia gehien jasotzen duen udalerria %48, eta ondoren Donostia %41, Hondarribia %7 eta Bilbo %3. Gainerako udalerrietan ez da %0,5 gainditu.

Logikoa den bezala, errepidea erabilita txangozale gehien hartzen dituzten udalerriak mugatik gertu daudenak dira (Donostia, Irun, Hondarribia, Oiartzun, eta abar.); lehen ere esan dugun bezala, bertara joateko arrazoi nagusiak dira lana eta ikasketak, eta egunero edo ia egunero egiten dira bidaiak.

Hiruhilean behin edo seihilean behin egiten diren bisiten artetik zenbait, oso gutxi, Bilbora eta Gasteizera, gutxiago, iristen dira.

Irún es el municipio que concentra mayor número de viajes de excursionistas de todos los días (72%) seguido de Donostia, Oiartzun y Hondarribia (entre el 2,5% y el 10%). El resto de los municipios no superan el 1,5%.

También Irún es el que recibe mayor número de viajes de excursionistas semanales (79%) seguido de Donostia, Oiartzun y Hondarribia. El resto de los municipios apenas reciben excursionistas semanales.

El municipio que recoge el mayor número de viajes de excursionistas con frecuencia una vez al mes es por excelencia Irún con un 61%, seguido de Donostia con 22%.El resto de los municipios no llegan al 7% de los viajes.

Con frecuencia una vez por trimestre se encuentra Irún con un 59% de los viajes de los excursionistas, seguido de Donostia con 26% y Hondarribia con un 8%. En menor proporción se encuentran el resto de los municipios.

Irún sigue siendo el municipio de los viajes de los excursionistas con frecuencia una vez por semestre con un 62% de los viajes, seguido de Donostia (24%), Hondarribia (7%) y Bilbao (3%).El resto de los municipios no superan el 1% de los viajes.

Con frecuencia una vez al año, Irún es el municipio que recibe mayor número de viajes de excursionistas (el 56%) seguido de Donostia con el 31%. En menor proporción se encuentran los municipios de Hondarribia y Bilbao (el 6% y el 3% respectivamente). Los viajes al resto de los municipios son inapreciables.

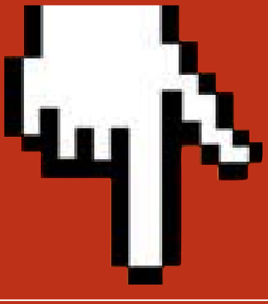
Los viajes de los excursionistas con menor frecuencia se realizan principalmente a Irún con un 48% seguido de Donostia (41%), Hondarribia (7%) y Bilbao (3%). El resto de los municipios no superan el 0,5%.

Como es lógico, los municipios que reciben excursionistas por carretera con mayor frecuencia son los más próximos a la frontera (Donostia, Irún, Hondarribia, Oiartzun, etc.), donde acuden en gran parte, como se ha visto anteriormente, por motivos de trabajo y estudios, con frecuencia diaria o casi diaria.

Las visitas realizadas una vez al trimestre o al semestre, llegan hasta Bilbao y, en menor medida a Vitoria-Gasteiz.

KLIK BAT EGIN ETA TURISMOARI BURUZKO INFORMAZIOA ESKURA IZANGO DUZU

INFORMACIÓN DEL TURISMO AL ALCANCE DE UN CLICK



www.euskadi.net/turismo

Euskal TURISMOAREN SEKTORERA zuzendutako WEB PROFESIONALA

- Aldian Ekonomia Sustatzeko Erakunde Plana 2000-2003
- Informazio interesgarria
- Euro-behategia
- Euskal Turismoari buruzko estatistikak
- Sailak ematen dituen laguntzak
- E-Delfos. Eusko Jaurlaritzaren eta Foru Aldundien laguntza-bilatzailea
- Hainbat ikastaro eta beka
- TURISMOKO WEBarekin estekadura
- Kalitatea Turismo-Sektorean

La WEB PROFESIONAL para el SECTOR TURÍSTICO vasco

- Plan Interinstitucional de Promoción Económica 2000-2003
- Información de interés
- Euro-observatorio
- Estadísticas del Turismo Vasco
- Ayudas del departamento
- E-Delfos. Buscador de ayudas del Gobierno Vasco y Diputaciones
- Cursos y Becas
- Enlace con la WEB TURÍSTICA
- Calidad en el Sector Turístico

www.euskadituribsmoa.net
www.paisvascoturismo.net

GURE BIDAIARIENGANA zuzendutako TURISMOKO WEB gunea

- Ostatuak
- Mapak
- Garraioa
- Aisialdia
- Gastronomia
- Kultura
- Bidezidorrak
- Biltzarrak eta Azokak
- Kirolak eta natura

La WEB TURÍSTICA para NUESTROS VIAJEROS

- Alojamientos
- Mapas
- Transportes
- Ocio
- Gastronomía
- Cultura
- Rutas
- Congresos y Ferias
- Deportes y Naturaleza

Atsegin handiz
Euskadi
PAIS VASCO
Con mucho gusto

Lanketa / Elaboración: ARALDI
Fotokonposaketa / Fotocomposición: mccgraphics (planta Elkar)
Inprimaketa / Impresión: mccgraphics (planta Elkar)

Argibide gehiago behar izanez gero:
Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31
e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo I Euskal turismoaren estatistika orokorrak

Para más información:
Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31
e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo I Euskal turismoaren estatistika orokorrak

Lege Gordailua / Depósito Legal: SS-1167/2000

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz